

GEBRUIKSAANWIJZING

➤➤➤ KOELKAST MET VRIESVAK

KVV754

Wij danken U hartelijk voor het vertrouwen, dat u in ons heeft gesteld door de aankoop van dit apparaat. Wij wensen u veel plezier bij het gebruik!

Het apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Het onderste deel is de koelkast, bedoeld voor de bewaring van verse voedingsmiddelen bij een temperatuur boven 0 °C.

Het bovenste deel is de diepvriezer, bedoeld voor het invriezen en het langdurig bewaren van verse voedingsmiddelen (tot één jaar, afhankelijk van het soort voedsel). Die ruimte is aangeduid met vier sterretjes.

INHOUD

4 BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN	INLEIDING
8 TIPS VOOR ENERGIEBESPARING BIJ KOEL-VRIESAPPARATEN	
9 BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT	BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT
10 PLAATSING EN AANSLUITING	
12 BEDIENING VAN HET APPARAAT	
14 DE BINNENUITRUSTING VAN HET APPARAAT*	
18 AANBEVOLEN VERDELING VAN DE ETENSWAREN	
19 BEWAREN VAN LEVENSMIDDELEN IN DE KOELKAST	BEWAREN EN INVRIEZEN VAN DE LEVENSMID- DELEN
20 ETENSWAREN BEWAREN IN DE FRESHZONE LADE	
21 INVRIEZEN EN BEWAREN VAN DE LEVENSMIDDELEN	
21 Invries procedure	
22 Belangrijke waarschuwingen voor het invriezen	
22 Bewaren van gekochte diepvriesproducten	
23 Bewaartijd diepvriesproduct	
23 Ontdooien van diepvriesproducten	
24 ONTDOOIING VAN HET APPARAAT	ONTDOOIING EN REINIGING VAN HET APPARAAT
25 REINIGING VAN HET APPARAAT	
26 FOUTOPLOSSING	OVERIGE
27 INFORMATIE OVER DE GELUIDSSTERKTE	

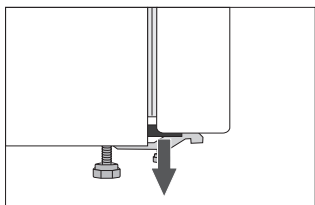
BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN



Kinderen, ouder dan acht jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuigelijke en verstandelijke vermogens of met gebrekkige kennis en ervaring mogen het apparaat alleen gebruiken onder de juiste toezicht of als ze de juiste instructies hebben gekregen voor een veilig gebruik van het apparaat of zich bewust zijn van de gevaren, verbonden aan het gebruik van het apparaat. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet reinigen of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren aan het apparaat zonder adequaat toezicht.

Voor de aansluiting van het apparaat dienen de aanwijzingen voor een juist en veilig gebruik van het apparaat aandachtig te worden doorgelezen. De gebruiksinstructies zijn aangepast aan verschillende types/modellen. Om deze reden kunnen instellingen en uitrusting worden beschreven, die uw apparaat niet bezit.

Verwijder de verpakking voor de bescherming van het apparaat en de onderdelen tijdens het transport.



Aan de hoeken zijn afstandhouders aangebracht, die dienen te worden verwijderd. In plaats ervan dienen de bijgeleverde doppen te worden geplaatst (alleen bij sommige modellen).

Voor aansluiting op het elektriciteitsnet moet het apparaat ongeveer 2 uur in rust zijn om de mogelijkheid van onjuiste werking door invloed van het transport op het koelsysteem te verkleinen.

Aansluiting op het elektriciteitsnet en aarding van het apparaat moeten gebeuren overeenkomstig de geldende standaarden en voorschriften.

Bewaar in het apparaat geen explosieve stoffen zoals bussen aerosol met brandbaar drijfgas.

Het apparaat mag niet in de open lucht worden gebruikt en mag niet aan regen worden blootgesteld.

Voor reiniging dient het apparaat verplicht van het elektriciteitsnet losgekoppeld worden (neem de aansluitkabel uit het stopcontact).

Als de aansluitkabel beschadigd is moet deze door een elektricien of deskundig persoon worden vervangen.

Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, doe hem dan uit en koppel hem los van de energietoevoer. Maak het apparaat leeg, reinig het en laat de deur op een kier.

Roep in het geval dat de LED interieur verlichting niet werkt een servicemonteur. Repareer de LED verlichting niet zelf, aangezien u in aanraking kunt komen met hoogspanning.

Bescherm het milieu en geef het afgedankte apparaat af bij een gemachtigd inzamelcentrum voor afgedankte huishoudelijke apparaten.

Voor de verpakking gebruiken wij milieuvriendelijke materialen die zonder gevaar voor de omgeving kunnen worden gerecycled, gestort of vernietigd.

Het etiket met de basisgegevens van het apparaat bevindt zich in het interieur van het apparaat. Indien de taal op de sticker u niet schikt, vervang deze dan door de bijgeleverde sticker.

WAARSCHUWING! Ventilatieopeningen van het apparaat of het inbouwelement moeten altijd schoon en toegankelijk zijn.

WAARSCHUWING! Gebruik bij het ontdooien geen mechanische hulpmiddelen of andere methoden dan aanbevolen door de fabrikant.

WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat u bij plaatsing, reiniging en verwijdering van het apparaat de isolatie of andere delen van het koelsysteem niet beschadigt. Hiermee voorkomt u ook vervuiling van het milieu.

WAARSCHUWING! Gebruik geen andere elektrische apparaten in het apparaat dan deze, toegestaan door de fabrikant van de koel/vriescombinatie.



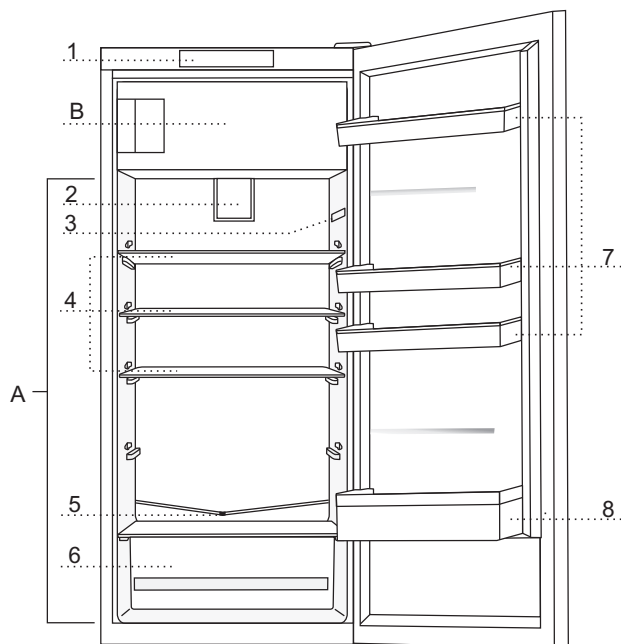
Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled.

Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht. de winkel waar u het product hebt gekocht.

TIPS VOOR ENERGIEBESPARING BIJ KOEL-VRIESAPPARATEN

- Plaats het apparaat zoals in de gebruiksaanwijzing is beschreven.
- Open de deur niet vaker dan noodzakelijk is.
- Controleer af en toe of de lucht achter het apparaat vrij kan circuleren.
- De condensator aan de achterwand moet altijd schoon zijn (zie het hoofdstuk Reiniging van het apparaat).
- Vervang een beschadigd of niet goed sluitende dichting zo snel mogelijk.
- Bewaar levensmiddelen in gesloten dozen of goed verpakt.
- Laat levensmiddelen afkoelen tot kamertemperatuur alvorens ze in de koel-vrieskast te plaatsen.
- Ontdooi bevroren levensmiddelen in de koelruimte.
- Om de gehele ruimte in de vriezer te benutten kunt u enige laden verwijderen zoals aangegeven in de instructies.
- U ontdooit de klassieke diepvriezer als zich ongeveer 3-5 mm rijp of ijs op de koeloppervlakten heeft afgezet.
- De verdeling van de platen in het apparaat moet gelijkmatig zijn en de levensmiddelen moeten er zo in zijn geplaatst, dat de lucht ongehinderd kan circuleren (neem de aanbevolen verdeling van levensmiddelen in acht zoals deze in de gebruiksaanwijzing is beschreven).
- Bij apparaten met ventilator niets voor de ventilatiespleten plaatsen.
- In geval u de ventilator of ionisator niet gebruikt, schakel deze dan uit, teneinde het energieverbruik te verminderen.

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT



A Koelkast

B Vriezer

- 1 Bedieningseenheid
- 2 Ventilator met ionisator (+ aan/uit schakelaar)
- 3 LED interieur verlichting van de koelkast
- 4 Uittrekbare glazen draagplateaus (op hoogte instelbaar)
- 5 Gleuf voor de afvoer van dooiwater
- 6 Groentelade
- 7 Deurvak instelbaar op hoogte
- 8 Flessenrek

- De binnenuitvoering van het apparaat kan veranderen afhankelijk van het model.
- De laden zijn beveiligd tegen uittrekken. Om ze uit het apparaat te nemen moet u ze uittrekken tot de blokkade, dan iets optillen om ze vervolgens geheel uit te trekken.

PLAATSING EN AANSLUITING

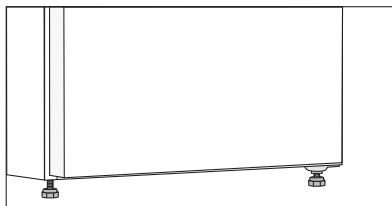
KEUZE VAN DE PLAATS

- Plaats het apparaat op een droge en geventileerde plaats. Het apparaat werkt optimaal bij onderstaande temperaturen. De klasse is aangegeven op het etiket met de basisgegevens van het apparaat.

Klasse	Temperatuur
SN (ondernormaal)	van +10°C tot +32°C
N (normaal)	van +16°C tot +32°C
ST (subtropisch)	van +16°C tot +38°C
T (tropisch)	van +16°C tot +43°C

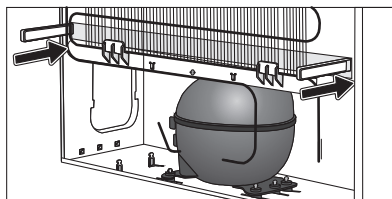
Waarschuwing: Plaats het apparaat in een voldoende grote ruimte. Per 8 g koelvloeistof dient er minstens 1 m³ ruimte te zijn. De hoeveelheid koelvloeistof is aangegeven op het typeplaatje aan de binnenzijde van het apparaat.

PLAATSING VAN HET APPARAAT

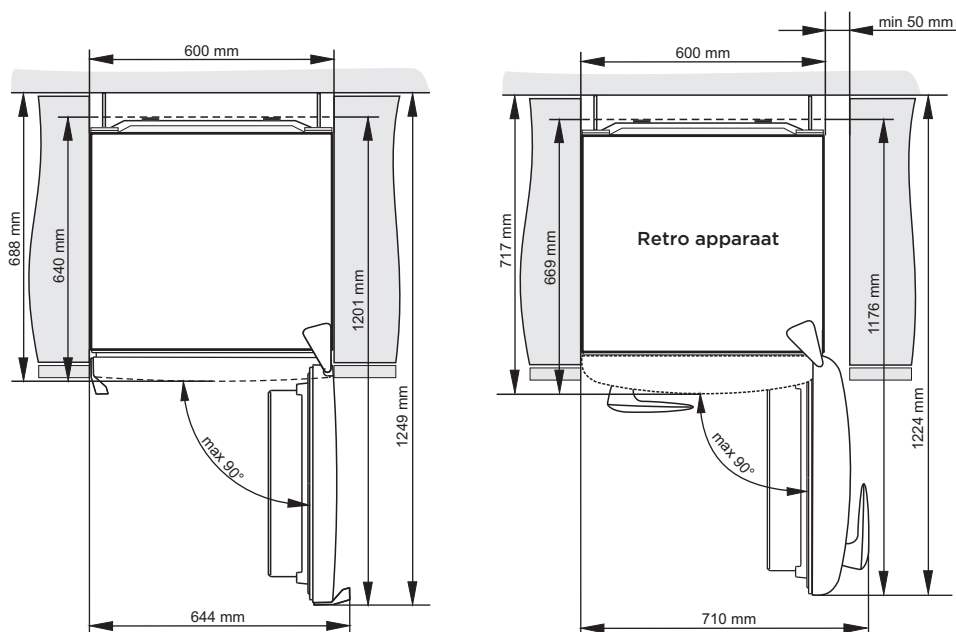


De plaatsing van het apparaat dient door tenminste twee personen te gebeuren, teneinde schade aan het apparaat of letsel van een persoon te voorkomen.

- Het apparaat moet recht en stabiel staan op een harde ondergrond. Aan de voorzijde bevinden zich verstelbare pootjes, aan de achterzijde wieltjes voor gemakkelijke plaatsing (hebben alleen sommige modellen).
- Het keukelement boven het apparaat moet zich minstens 5 cm boven het apparaat bevinden om te zorgen voor voldoende koeling van de condensator
- Het apparaat heeft bijgeleverde afstandhouders, die u aan de onderzijde van het huis plaatst om te voorkomen, dat het apparaat te dicht tegen de achterwand wordt geplaatst. U kunt het apparaat ook zonder afstandhouders gebruiken, maar dat kan het energieverbruik verhogen.
- Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht en zet het niet in de buurt van een warmtebron. Indien dit niet te voorkomen is, bouw dan een isolatieplaat in.



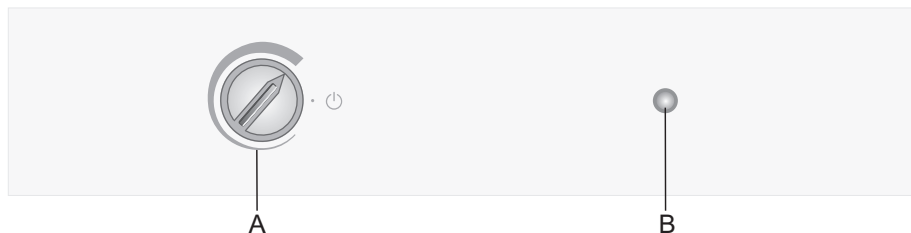
- Het apparaat kan zelfstandig staan of tegen een keukenelement worden geplaatst. Neem de nodige ruimte in acht voor het openen van de deur of het uittrekken van de laden (zie het schema voor de plaatsing).



AANSLUITING VAN HET APPARAAT

- Sluit het apparaat aan op het lichtnet met de aansluitkabel. De wandcontactdoos moet een geaard contact hebben (veiligheidsstopcontact). De voorgeschreven spanning en frequentie staan aangegeven op het etiket met de basisgegevens
- Aansluiting op het elektriciteitsnet en aarding van het apparaat moeten gebeuren overeenkomstig de voorschriften. Het apparaat verdraagt kleinere fluctuaties in de spanning maar niet dan +6 % en -6 %.

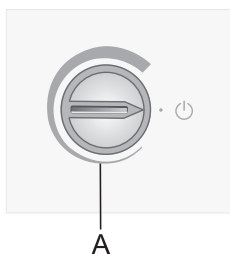
BEDIENING VAN HET APPARAAT



A Knop voor de temperatuurinstelling en in/uitschakeling van het apparaat

B Toets voor de in/uitschakeling van de verlichting

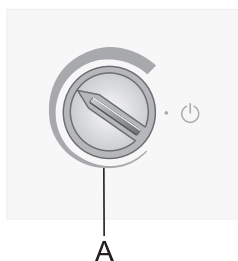
IN/UITSCHAKELING VAN HET APPARAAT



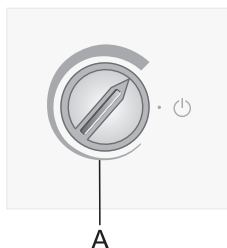
Inschakeling: Draai knop **A** met de wijzers van de klok.

Uitschakeling: Draai knop **A** terug, zodat de pijl naar het teken  wijst (pas op, het apparaat staat nog steeds onder spanning).

TEMPERATUURKEUZE VAN HET APPARAAT



- Stel de gewenste temperatuur in met knop **A** door de knop met de wijzers van de klok te draaien.
- Temperatuursveranderingen in de omgeving hebben invloed op de temperatuur in het apparaat. Pas de instelling van knop **A** hierop aan. Posities in het **dikkere gedeelte van de markering** betekent een lagere temperatuur van het apparaat (koeler), posities in het **dunnere gedeelte van de markering** betekent een hogere temperatuur (warmer).

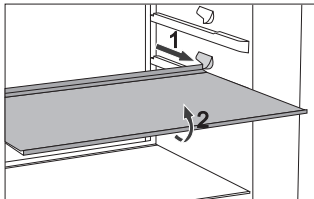


Als de temperatuur van de omgeving waar het apparaat is geplaatst lager is dan 16°C, bevelen we aan de knop **A** in het **dikkere gedeelte van de markering** te plaatsen.

DE BINNENUITRUSTING VAN HET APPARAAT*

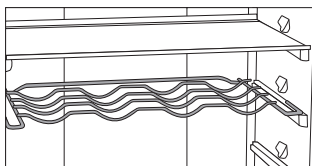
(* De uitrusting is afhankelijk van het model)

PLATEAU



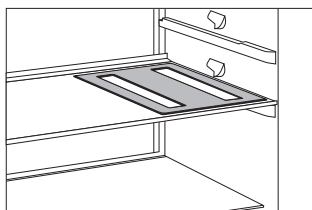
- Voor een gemakkelijkere toegang tot de levensmiddelen en een beter overzicht is het plateau gedeeltelijk uittrekbaar..
- Het plateau kan naar wens worden geplaatst op de geleiders aan de binnenzijde. Als u het plateau uit wilt nemen, trekt u hem tot het punt, waar hij stopt, dan tilt u hem een beetje op en neemt het uit de koelkast
Plaats bederfbare etenwaren achter op het plateau, waar het het koudst is.

FLESSENREK*



- Sommige modellen hebben een flessenrek. Deze is beveiligd tegen ongewenst uittrekken. Men kan alleen een leeg rek uittrekken, door het achterste deel op te tillen en het rek naar u toe te trekken. Plaats de drager zodanig, dat de lengte van de flessen niet het sluiten van de deur belemmeren. Het rek kan 9 flessen met 0.75 ltr inhoud bevatten of een gezamenlijkgewicht van 13 kg - zie het etiket aan de rechterzijde in het apparaat.
- Op het rek kunt u ook blikjes opbergen (in de diepte of in de breedte).

ELASTISCHE ONDERGROND VOOR FLESSEN*

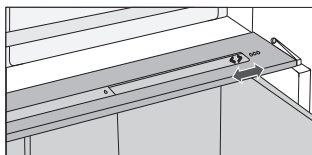


- Sommige modellen hebben een elastische ondergrond voor flessen of blikjes.
- De ondergrond kunt u ook gebruiken als onderzetter voor op tafel, voor hete pannen.

GROENTE EN FRUITBAK MET REGULATOR (CRISPZONE)

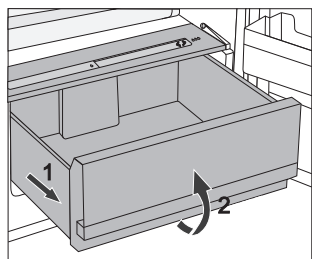
- De groentelade onder in het apparaat is bestemd voor het opbergen van groente en fruit. De groentelade zorgt voor een juiste vochtigheidsgraad en vermindert uitdroging van de levensmiddelen. Deze moeten op de juiste manier verpakt zijn en mogen geen geurtjes en vocht opnemen of afgeven.

De groentelade heeft een vochtregulator, die u kunt instellen afhankelijk van de hoeveelheid etenswaren in de bak.



Kleinere hoeveelheid etenswaren - doe de regulator naar rechts;

Grotere hoeveelheid etenswaren - doe de regulator naar links.

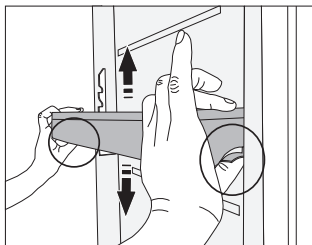


- Groentelade uittrekken:
 - Trek de groentelade uit tot de blokkade, doe hem dan wat omhoog en trek hem geheel uit.

BINNENZIJDE DEUR VAN KOELGEDEELTE

De deur is uitgerust met deurvakken voor het opbergen van kaas, boter, eieren, yoghurt en andere kleindere pakjes, tubes, blikjes enz. Onderin is ruimte voor flessen.

INSELBARE DEURVAKJES

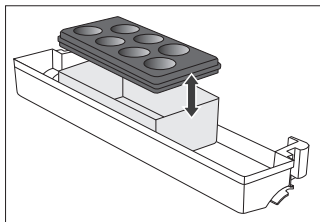


De deurvak kunnen naar wens op hoogte worden ingesteld zonder ze uit het apparaat te nemen.

Druk het lipje aan beide zijden in en verplaats de deurvak naar boven of naar beneden.

Als u het deurvak uit het apparaat wilt nemen verplaats het dan helemaal naar boven en neem het eruit.

OPBERGDOOS (MULTIBOX)*



- **MultiBox** doos is handig voor het opbergen van verschillende levensmiddelen met een sterke geur en levensmiddelen, die beschermd moeten worden tegen uitdrogen, zoals kaas, verse salami, ui, boter,...
 - De bak wordt door het flexibele deksel hermetisch afgesloten en voorkomt het uitdrogen van de etenswaren en de verspreiding van geuren door de hele koelkast.
- Het flexibele deksel kan ook worden gebruikt voor het opbergen van eieren en als ijsbakje.
 - Als het flexibele deksel gebruikt wordt als opbergbak voor eieren, zet hem dan rechtstreeks op de bodem van het deurbakje, het nu geopende onderste gedeelte van de MultiBox kunt u gebruiken als bakje voor kleinere levensmiddelen zoals leverpastei, jams, kleine tubes, ...

VENTILATOR *

- De ventilator zorgt voor een betere temperatuurverdeling, een snellere koeling en vermindering van condensvorming in de opbergruimten.
- We bevelen de ventilator als extra functie aan:
 - bij verhoogde temperatuur in de ruimte (boven 30°C),
 - bij verhoogde vochtigheidsgraad of wel het ontstaan van druppeltjes op de planken,
 - bij inkoeling van grotere hoeveelheden levensmiddelen (snel koelen).

Waarschuwing: Een ingeschakelde ventilator verhoogt het energieverbruik, verlaagt de temperatuur in de koelkast en verandert indirect ook de temperatuur in de vriezer. Als u in de koelkast dezelfde temperatuur van voor de inschakeling van de ventilator wenst te behouden, bevelen we u aan de knop A iets terug te draaien naar het smallere deel van de markering.

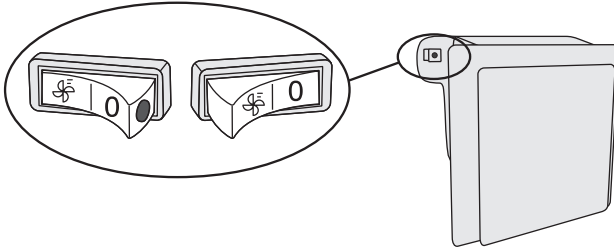
Instelling van de temperatuur in de koelkast heeft ook direct invloed op de temperatuur van de vriezer.

LUCHTIONISATOR (IONAIR)

- **De lucht ionisator**, indien aangebracht in het koelgedeelte van het apparaat, zorgt voor altijd verse lucht in de koelkast. Hierdoor blijft het eten vers en de smaak langer bewaard.
- De lucht ionisator kan in en uitgeschakeld worden door een schakelaar, die zich op het huis van de ventilator bevindt.

In/uitschakeling van de ventilator en ionisator

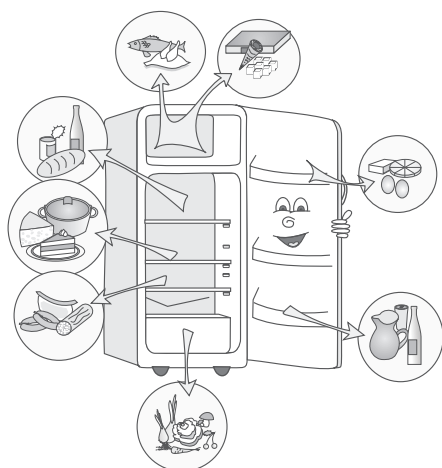
in =  uit = **0**



Als de ventilator en de ionisator ingeschakeld zijn, is op de knop een rode punt zichtbaar.

AANBEVOLEN VERDELING VAN DE ETENSWAREN

- **boven:** conserven, brood, wijn, gebak...
- **midden:** zuivelproducten, kant-en-klaarmaaltijden, toetjes, sappen, bier, bereid voedsel...
- **onder:** vlees, vleesproducten, fijne eetwaren...
- **groentelade:** vers fruit, groente, sla, wortelgewassen, aardappelen, uien, knoflook, tomaat, tropische vruchten, zuurkool, rapen...



Indeling van de koelkastdeur:

- **boven/midden:** eieren, boter, kaas...
- **onder:** dranken, blikjes, flessen...

Indeling van de vriezer:

- invriezen, bewaren van diepgevroren levensmiddelen (zie hoofdstuk 'Invriezen en bewaren van diepgevroren levensmiddelen').

BEWAREN VAN LEVENSMIDDELEN IN DE KOELKAST

BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN VOOR HET BEWAREN VAN LEVENSMIDDELEN



- Een juist gebruik van het apparaat, geschikte verpakking, de juiste temperatuurstelling en het in acht nemen van hygiene van de etenswaren heeft een belangrijke invloed op de kwaliteit van de etenswaren.
- Houdt rekening met de houdbaarheid van de levensmiddelen, aangegeven op de verpakking.
- Levensmiddelen dienen te worden bewaard in gesloten dozen of andere geschikte verpakking, zodat geen geuren of vocht wordt afgegeven.
- Bewaar in de koelkast geen ontvlambare of explosieve stoffen.
- Flessen met een inhoud met hoog alcoholgehalte moeten goed gesloten, rechtop worden geplaatst.
- Sommige organische oplossingen, etherische olie in de schil van citroen of sinaasappel, het zuur in boter enz. kunnen bij langdurig contact met het plastic of pakking beschadigingen en veroudering veroorzaken.
- Onplezierige geuren duiden erop, dat het apparaat niet schoon is of dat er zich bedorven eten in bevindt.
- Als u voor langere tijd van huis gaat, verwijder dan de snel bederfbare levensmiddelen.

BEWAARTIJD VAN LEVENSMIDDELEN

De aanbevolen bewaartijd in de koelkast

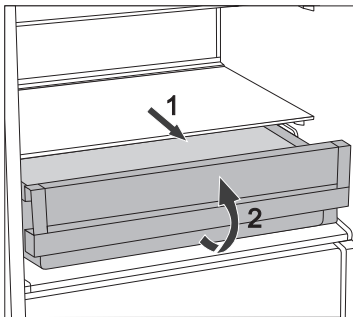
Levensmiddel	Tijd
eieren, marinades, gerookt vlees	tot 10 dagen
kaas	tot 10 dagen
wortelen	tot 8 dagen
boter	tot 7 dagen
gebak, fruit, kant-en-klaar maaltijden, rauw vlees	tot 2 dagen
vis, rauw gehakt, zeevruchten	tot 1 dag

ETENSWAREN BEWAREN IN DE FRESHZONE LADE

In de **FreshZone** lade blijven de etenswaren langer vers dan in een gewone koelkast, smaak en de voedingswaarde blijven langer behouden.

Bederf en verkleining van de massa worden verminderd, waardoor fruit en groente langer vers en natuurlijker blijven. Voor een optimale werking moet de lade steeds dicht blijven.

- Controleer steeds of uw levensmiddelen vers inkoopt, hiervan is de kwaliteit en de duurzaamheid afhankelijk.
- Bewaar de levensmiddelen in gesloten dozen of in geschikte verpakking zodat de etenswaren geen geur en vocht afgeven.
- Neem 30-60 min voor gebruik het levensmiddel uit de doos, zodat deze bij kamertemperatuur op geur en smaak komt.
- Levensmiddelen die gevoelig zijn voor lage temperaturen en niet geschikt voor de **FreshZone** lade zijn: ananas, avocado, bananen, olijven, aardappel, aubergine, komkommer, bonen, paprika, meloen, watermeloen, pompoen,...



- Verwijdering lade:
 - Trek lade uit tot blokkade.
 - Til de lade op aan de voorkant en trek hem geheel uit!

INVRIEZEN EN BEWAREN VAN DE LEVENSMIDDELEN

INVRIES PROCEDURE



Bij overschrijding van de maximale hoeveelheid verse levensmiddelen (aangegeven op het etiket van het apparaat), verloopt het invriezen slechter, ook de kwaliteit van de ingevroren levensmiddelen gaat achteruit.

- Activeer 24 uur voor het invriezen van verse levensmiddelen het intensief invriezen:
 - draai knop **A** naar het dikkere gedeelte van de markering;

Verse etenswaren mogen niet al bevroren verpakkingen aanraken.

- Voor invriezen van kleinere hoeveelheden (1-2 kg) is intensief invriezen niet nodig.
- Doe na de procedure knop **A** terug.

BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN VOOR HET INVRIEZEN



Vries alleen producten in, die daarvoor geschikt zijn, ze moeten goed en vers zijn.

Kies de juiste verpakking en pak het eten goed in.

De verpakking met goed dichtten, opdat de levensmiddelen niet uitdrogen en vitaminen verliezen.

Markeer het eten met gegevens over de soort, hoeveelheid en datum van het invriezen.

Het is belangrijk het eten zo vlug mogelijk in te vriezen, maak kleine verpakkingen. Laat het eten voor het invriezen afkoelen.

BEWAREN VAN GEKOCHTE DIEPVRIESPRODUCTEN

- Neem voor het bewaren van reeds bevroren producten de aanwijzingen van de fabrikant in acht. Op de verpakking zijn de temperatuur en bewaartijd aangegeven.
- Kies alleen levensmiddelen met onbeschadigde verpakking, bewaard bij een temperatuur van -18°C .
- Koop geen met rijp bedekte levensmiddelen, aangezien deze al meerdere malen zijn ontdooit en van slechtere kwaliteit zijn.
- Zorg dat de levensmiddelen tijdens het transport niet ontdooien. Al een kortstondige verhoging van de temperatuur verslechtert de kwaliteit.

BEWAARTIJD DIEPVRIESPRODUCT

AANBEVOLEN BEWAARTIJD IN DE VRIESKAST

Levensmiddelen	Tijd
fruit, ossenvlees	van 10 tot 12 maanden
groente, kalfsvlees, gevogelte	van 8 tot 10 maanden
wild	van 6 tot 8 maanden
varkensvlees	van 4 tot 6 maanden
gehakt	2 maanden
brood, gebak, bereide gerechten, vis	2 maanden
organen	2 maanden
gerookte worst, vette vis	1 maand

ONTDOOIEN VAN DIEPVRIESPRODUCTEN

Door eten in te vriezen worden micro-organismen niet vernietigd.

Bij het ontdooien worden ze versneld geactiveerd en bederft het eten sneller, daarom dienen ontdooide etenswaren zo snel mogelijk te worden gebruikt. Gedeeltelijke ontdooiing vermindert de voedingswaarde van vooral fruit en groente en reeds bereide gerechten.

ONTDOOIING VAN HET APPARAAT

AUTOMATISCHE ONTDOOIING VAN DE KOELKAST

De koelkast hoeft niet te worden ontdooid, want het ijs op de achterwand in de koelkast ontdooit automatisch.

Het ijs dat ontstaat smelt als de compressor niet werkt. De druppeltjes lopen weg door de opening in de achterwand van de koelkast in het bakje boven de compressor, waar ze verdampen.

Zet in het geval, dat er zich op de achterwand in de koelkast een overmatige hoeveelheid ijs vormt (3-5 mm), het apparaat uit en ontdooi het ijs zelf.

ONTDOOIING VAN DE KLASSIEKE VRIESKAST

- Ontdooi de vriezer als zich 3-5 mm rijp of ijs vormt.
- Activeer 24 uur voor het ontdooien het intensief vriezen, opdat de etenswaren extra koud worden (zie hoofdstuk »Invriesproces«).

Neem de bevroren etenswaren uit de vriezer en zorg ervoor, dat ze niet kunnen ontdooien.

- Zet het apparaat uit (zie Hoofdstuk In/uitschakelen van het apparaat), trek de aansluitkabel uit het stopcontact.
- Gebruik bij het ontdooien geen spray, aangezien, dit het plastic in de vriezer en de gezondheid kan schaden.
- Gebruik bij de verwijdering van het ijs geen scherpe voorwerpen, aangezien dit de buis van het koelsysteem kan beschadigen.
- Plaats voor een snellere ontdooiing een pan met heet water op de glasplaat.
- Reinig het interieur en droog het af (zie Reiniging apparaat).
- Doe voordat u de levensmiddelen terug doet in het apparaat eerst het apparaat aan en draai de knop **A** in de gewenst stand.

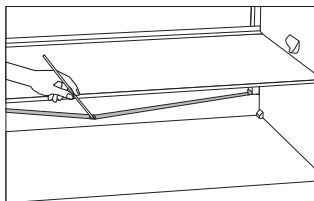
REINIGING VAN HET APPARAAT

Koppel voor de reiniging het apparaat los van het net – (zie hoofdstuk In/uitschakeling van het apparaat) en trek de aansluitkabel uit het stopcontact.

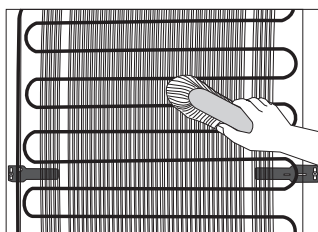
- Gebruik voor reiniging van alle oppervlakten een zachte doek. Reiniging met schuurmiddelen, zuren of oplosmiddelen is niet geschikt, aangezien dit het oppervlak kan beschadigen!

Maak de buitenkant van het apparaat schoon met een zwakke zeepoplossing. Gelakte en aluminium oppervlakten kunnen worden gereinigd met wat afwasmiddel. Het gebruik van reinigingsmiddelen met een alcoholoplossing (voor glazen oppervlakten) is toegestaan. Voor plastic materialen is het gebruik van schoonmaakmiddelen met alcohol niet toegestaan.

Reinig de **binnenkant** van het apparaat met lauw water, waaraan wat azijn is toegevoegd.



- Onder de koelplaat, die de binnenzijde van de koelkast koelt bevindt zich een goot en een opening, waar het dooiwater wordt afgevoerd. Deze mogen niet verstopen.
- Rijp- op ijsafzetting van meer dan 3-5 mm dient regelmatig te worden verwijderd. Gebruik geen scherpe voorwerpen, oplosmiddelen of sprays.



- De **condensator** aan de achterwand moet altijd schoon zijn zonder stof of afzettingen vanwege keukendampen. Verwijder af en toe het stof met een niet-metalen borstel of met de stofzuiger.
- Doe na reiniging het apparaat aan en doe de etenswaren er weer in.

FOUTOPLOSSING

Fout:	Oorzaak en oplossing
Na aansluiting op het net werkt het apparaat niet:	• Controleer of er spanning staat op het stopcontact en of het apparaat is ingeschakeld.
Het koelsysteem werkt al lange tijd onafgebroken:	• Te hoge temperatuur van de omgeving. • Veelvuldig openen of langdurig openlaten van de deur. • Onjuist sluiten van de deur, controleer de dichting op beschadiging, misschien zit er iets tussen de deur enz. • Een te grote hoeveelheid verse etenswaren in de koelkast. • Onvoldoende koeling van compressor en condensator. Controleer de luchtcirculatie en reinig de condensator.
Overmatige ijsvorming op de achterwand in de koelkast:	• Veelvuldig openen of langdurig openlasten van de deur. • Inbrengen van warm eten in de koelkast. • Etenswaren of de verpakking komt in contact met de achterwand in de koelkast. • Slechte pakking van de deur. • Als de pakking vuil is of beschadigd, reinig hem dan of vervang hem.
Condensvorming onder de plank:	• Dit is een voorbijgaand verschijnsel, dat niet helemaal te voorkomen is bij hoge omgevingstemperaturen en bij een hoge vochtigheidsgraad. Het verschijnsel verdwijnt vanzelf als de temperatuur en de vochtigheid zich normalisert. Wij bevelen aan de laden vaker te reinigen en af en toe de druppels af te vegen met een doek. • Open de vochtigheidsregulator. • Doe de etenswaren in zakjes of goed dichtende verpakking. • Schakel de ventilator in om het zich ontwikkelde condens te laten opdrogen.
Er lekt water uit de koelkast:	• Verstopte afvoer voor dooiwater, water loopt langs de goot. • Reinig de afvoer, bijvoorbeeld met een plastic rietje. • Verwijder een te dikke laag ijs op de achterwand met de hand (zie Ontdooiing van het apparaat).
De LED verlichting brandt niet:	• Bel, als de LED verlichting niet brandt, een servicemonteur. • Vervang het LED lampje niet zelf om contact met hoogspanning te vermijden!

Komt geen van de oorzaken overeen met de fout, bel dan de erkende servicedienst met vermelding van type, model en serienummer van het etiket, vermeld de binnenkant van het apparaat.

INFORMATIE OVER DE GELUIDSSTERKTE

De koeling van de koelvriescombinatie gebeurt door het koelingsysteem met een compressor (bij sommige apparaten ook met een ventilator), dit veroorzaakt een bepaald geluid. De sterkte van dit geluid is afhankelijk van de plaatsing, het juiste gebruik en de ouderdom van het apparaat.

- Na het inschakelen van het apparaat kan de compressor (of het geluid van ruisen van vloeistof) door het verplaatsen van de koelvloeistof iets luider werken. Dit is geen defect en heeft geen invloed op de levensduur van het apparaat, na verloop van tijd wordt het geluid dan ook minder.
- Soms is tijdens de werking een ongewoon of sterker geruis hoorbaar. dat ongewoon is voor het apparaat en wordt in de meeste gevallen veroorzaakt door een onjuiste plaatsing van het apparaat.
 - Het apparaat moet rechtop staan op een stevige ondergrond.
 - Het mag niet in contact komen met de wanden of naburige keukenelementen.
 - Controleer of de uitrusting van het interieur goed op zijn plaats zit, of er geen blikjes, flessen of andere bakken of dozen tegen elkaar rammelen tijdens de werking.
- Een grotere belasting van het koelsysteem door het vaker openen van de deur, het langer openlaten van de deur, het invriezen van grotere hoeveelheden levensmiddelen, het overschakelen op intensiever invriezen of koelen, kan een tijdelijke verhoging van het geluidsniveau van het apparaat tot gevolg hebben.

WIJ BEHOUDEN HET RECHT TOT VERANDERING, WAT GEEN INVLOED HEEFT OP DE WERKING.

Aanwijzingen voor gebruik van het apparaat kunt u vinden op onze website: www.pelgrim.nl

ETNA maakt **kwaliteit** betaalbaar



683090



nl (08-17)

MODE D'EMPLOI

➤➤➤ RÉFRIGÉRATEUR AVEC COMPARTIMENT

KVV754

Nous vous remercions

vivement de la confiance que vous nous avez témoignée en achetant un appareil de notre marque.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir lors de son utilisation.

L'appareil est destiné uniquement à un usage ménager.

La partie inférieure est le réfrigérateur, destiné à la conservation des aliments frais à une température supérieure à 0°C.

La partie supérieure est le congélateur, destiné à la congélation des aliments frais et la conservation à long terme des surgelés (jusqu'à un an, selon la nature des produits). Ce compartiment comporte quatre étoiles.

SOMMAIRE

4 RECOMMANDATIONS IMPORTANTES	PRÉSENTATION
8 CONSEILS POUR ÉCONOMISER L'ÉLECTRICITÉ AVEC VOTRE COMBINÉ RÉFRIGÉRATEUR CONGÉLATEUR	
9 DESCRIPTION DE L'APPAREIL	DESCRIPTION DE L'APPAREIL
10 INSTALLATION ET RACCORDEMENT	
12 FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL	
14 ÉQUIPEMENTS DE L'APPAREIL	
18 COMMENT RANGER LES ALIMENTS DANS L'APPAREIL	
19 COMMENT RANGER ALIMENTS DANS LE RÉFRIGÉRATEUR	RANGEMENT ET CONGÉLATION DES ALIMENTS
20 CONSERVATION DES ALIMENTS DANS LE TIROIR MAXI FRAÎCHEUR (FRESHZONE)	
21 CONGÉLATION DES ALIMENTS FRAIS ET STOCKAGE DES SURGELÉS	
21 Procédure de congélation	
22 Précautions à prendre pour la congélation des aliments frais	
22 Conservation des surgelés du commerce	
23 Durée de conservation des surgelés	
23 Décongélation des surgelés	
24 DÉGIVRAGE DE L'APPAREIL	RANGEMENT ET CONGÉLATION DES ALIMENTS
25 NETTOYAGE DE L'APPAREIL	
26 GUIDE DE DÉPANNAGE	DIVERS
27 INFORMATION SUR LE BRUIT DE L'APPAREIL	

RECOMMANDATIONS IMPORTANTES



Les enfants à partir de 8 ans et les personnes disposant de capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, peuvent utiliser cet appareil sous surveillance, à condition d'avoir reçu des instructions sur la manière de s'en servir en toute sécurité et d'avoir compris les risques auxquels ils s'exposent.

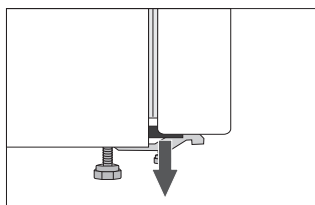
Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.

Les enfants ne doivent pas accomplir sans surveillance des tâches concernant le nettoyage ou l'entretien de l'appareil.

Avant de raccorder votre combiné au réseau électrique, prenez le temps de lire attentivement cette notice. Elle décrit l'appareil et la manière de s'en servir correctement en toute sécurité. Elle a été rédigée pour différents modèles et il est donc possible qu'elle décrive des fonctions et des accessoires qui ne sont pas disponibles sur votre appareil.

Retirez l'emballage qui protégeait l'appareil et certaines de ses pièces durant le transport.

Les coins de la porte sont protégés par des entretoises.



Enlevez-les et insérez à la place, dans les orifices, les caches livrés avec l'appareil (uniquement pour certains modèles).

Avant de brancher l'appareil au réseau électrique, laissez-le en position verticale pendant 2 heures environ ; vous réduirez ainsi les risques de dysfonctionnement dus à l'influence du transport et de la manutention sur le système de réfrigération.

L'appareil doit être raccordé au réseau électrique et mis à la terre selon la réglementation et les normes en vigueur.

L'appareil ne doit pas être utilisé en plein air ou exposé aux intempéries.

Ne rangez pas dans cet appareil des substances explosives telles que les bombes aérosol contenant un agent propulseur inflammable.

Avant de nettoyer l'appareil, déconnectez-le du réseau électrique en le débranchant de la prise secteur.

Si le cordon secteur est endommagé, il faut le faire remplacer par un technicien du Service Après-Vente ou par un professionnel qualifié.

Si vous prévoyez de ne pas utiliser votre combiné pendant une longue période, mettez-le à l'arrêt avec le bouton correspondant, puis débranchez-le. Videz-le, dégivrez-le, nettoyez-le et laissez les portes entrouvertes.

Si l'éclairage intérieur à LED ne fonctionne pas, faites appel à un technicien du service après-vente. N'essayez pas de le réparer vous-même, car vous risqueriez d'entrer en contact avec un courant à haute tension.

Lorsque votre appareil sera parvenu à la fin de sa vie utile, remettez-le au service de ramassage ou à une déchèterie qui collecte les équipements électriques et électroniques ; vous protégerez ainsi l'environnement.

L'emballage est constitué de matériaux écologiques qui peuvent être recyclés, remis aux ordures ménagères ou détruits sans nuire à l'environnement.

La plaque signalétique est apposée à l'intérieur de l'appareil. Si elle n'est pas dans la langue de votre choix ou celle de votre pays, collez par-dessus l'étiquette adhésive jointe.

ATTENTION : les ouvertures d'aération de l'appareil ou du meuble dans lequel il est encastré ne doivent jamais être obstruées.

ATTENTION : pour accélérer le dégivrage de l'appareil, n'utilisez aucun accessoire mécanique ni aucun moyen autres que ceux recommandés par le constructeur.

ATTENTION : veillez à ne pas endommager le circuit du fluide frigorigène.

ATTENTION : n'utilisez pas d'appareils électriques dans les compartiments destinés aux aliments, exceptés ceux autorisés par le fabricant.



Ce symbole figure sur le produit ou sur son emballage en application de la directive européenne 2002/96/CE sur les Déchets d'Équipement Électrique et Électronique (DEEE). Cette directive sert de règlement cadre à la reprise, au recyclage et à la valorisation des appareils usagés dans toute l'Europe.

Ce produit doit donc faire l'objet d'une collecte sélective. Lorsque vous ne l'utiliserez plus, remettez-le à un service de ramassage spécialisé ou à une déchèterie qui traite les DEEE ; vous contribuerez ainsi à éviter des conséquences néfastes pour la santé et l'environnement.

Pour tout renseignement sur la mise au rebut et le recyclage de ce produit, veuillez contacter la mairie ou le service de la propreté de votre commune, ou encore le magasin dans lequel vous l'avez acheté.

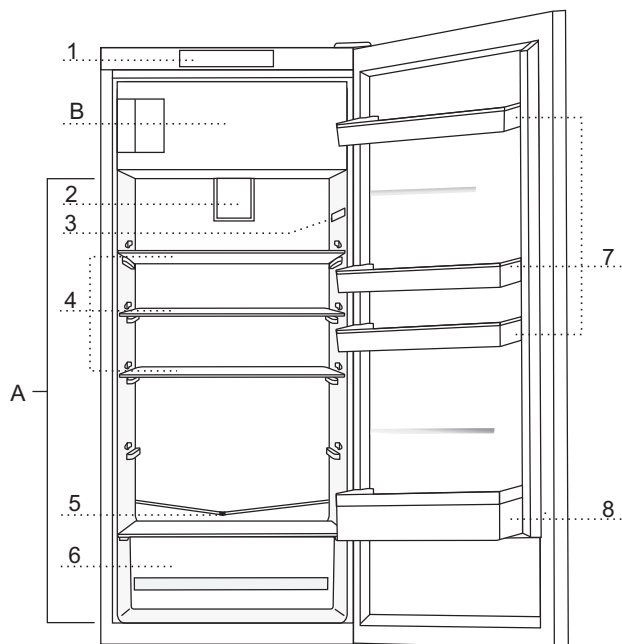


CARTON ET PAPIER À RECYCLER

CONSEILS POUR ÉCONOMISER L'ÉLECTRICITÉ AVEC VOTRE COMBINÉ RÉFRIGÉRATEUR CONGÉLATEUR

- Respectez les instructions d'installation.
- N'ouvrez pas la porte de l'appareil plus souvent que nécessaire.
- Vérifiez de temps en temps que l'air circule librement à l'arrière de l'appareil.
- Le condenseur monté sur la paroi arrière de l'appareil doit être toujours propre (voir le chapitre « Nettoyage de l'appareil »).
- Si le joint est endommagé ou décollé, remplacez-le au plus vite.
- Conservez vos aliments dans des récipients fermés ou autres emballages appropriés.
- Avant de ranger les aliments dans le réfrigérateur, laissez-les refroidir à la température ambiante.
- Décongelez vos surgelés dans le réfrigérateur.
- Vous pouvez enlever quelques tiroirs du congélateur comme décrit dans la notice afin d'utiliser la totalité de l'espace disponible.
- Dégivrez votre congélateur conventionnel quand la couche de givre accumulée sur les parois atteint 3 à 5 mm d'épaisseur.
- Veillez à ce que les clayettes soient réparties régulièrement et que l'air circule facilement entre les aliments (observez les recommandations de la notice concernant le rangement des aliments).
- Si votre appareil est équipé d'un ventilateur, n'obstruez pas les arrivées d'air.
- Si vous n'avez pas besoin du ventilateur et de l'ioniseur, mettez-les à l'arrêt pour réduire votre consommation d'électricité.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL



A Partie réfrigérateur

B Partie congélateur

- 1 Bandeau de commandes
- 2 Ventilateur avec ioniseur (interrupteur Marche/Arrêt)
- 3 Éclairage intérieur (LED) du réfrigérateur
- 4 Clayettes extractibles en verre (réglables en hauteur)
- 5 Gouttière pour l'écoulement de l'eau de dégivrage
- 6 Bac à légumes avec régulateur d'humidité
- 7 Balconnets réglables en hauteur
- 8 Compartiment à bouteilles

- Les accessoires équipant l'appareil peuvent varier en fonction du modèle.
- Les tiroirs sont protégés contre le basculement. Si vous voulez enlever un tiroir, tirez-le aussi loin qu'il peut aller, puis soulevez-le à l'avant et tirez-le hors de l'appareil.

INSTALLATION ET RACCORDEMENT

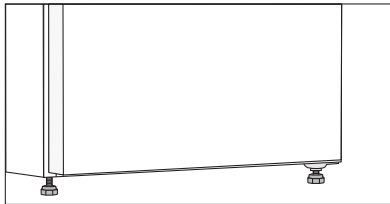
CHOIX DE L'EMPLACEMENT

- Placez l'appareil dans un endroit sec et bien aéré. L'appareil fonctionnera correctement si la température ambiante se situe dans la plage indiquée dans le tableau ci-dessous. La classe climatique de l'appareil figure sur sa plaque signalétique.

Classe climatique	Température ambiante
SN (subnormale)	de +10°C à +32°C
N (normale)	de +16°C à +32°C
ST (subtropicale)	de +16°C à +38°C
T (tropicale)	de +16°C à +43°C

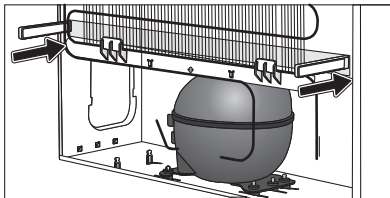
Attention : veillez à ce que la pièce dans laquelle l'appareil est installé soit assez grande. Il faut compter au moins 1m³ pour 8 g de fluide frigorigène. La quantité de réfrigérant contenue dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique apposée à l'intérieur du combiné.

INSTALLATION DE L'APPAREIL

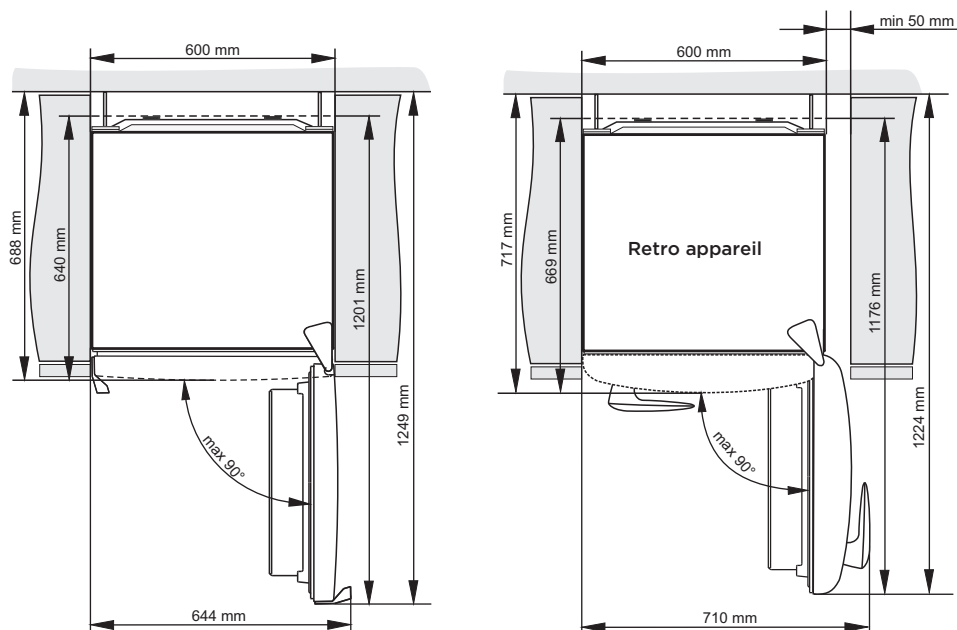


La mise en place de l'appareil requiert au moins deux personnes afin d'éviter tout accident et tout dommage.

- L'appareil doit être installé en position stable sur un sol plan et dur. À l'avant, il est muni de pieds réglables en hauteur permettant de le mettre facilement à niveau (uniquement sur certains modèles).
- Si un placard est installé au-dessus de l'appareil, il devra être à une distance d'au moins 5 cm pour permettre une aération satisfaisante du condenseur.
- L'appareil est livré avec deux entretoises qui doivent être montées dans la partie inférieure de l'appareil pour l'empêcher de toucher le mur. Vous pouvez installer le combiné sans les entretoises, mais cela risque d'augmenter la consommation d'électricité.
- Évitez d'exposer l'appareil au rayonnement solaire direct ou de le placer près d'une source de chaleur. Si cela est impossible, il faudra installer une plaque d'isolation entre le combiné et la source de chaleur.



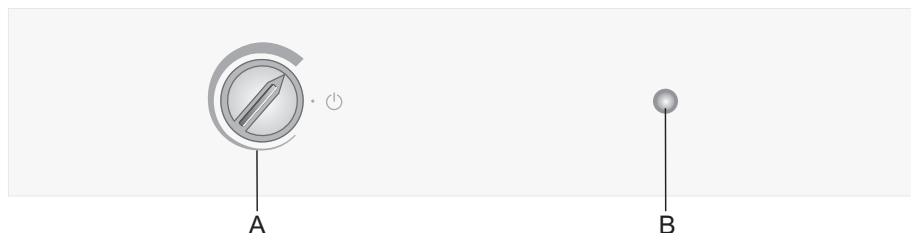
- L'appareil peut être installé isolément, ou à côté d'un meuble, ou devant un mur. Veillez à ménager suffisamment d'espace libre pour pouvoir ouvrir commodément la porte et les tiroirs (voir le schéma d'installation).



RACCORDEMENT DE L'APPAREIL

- Raccordez l'appareil au réseau électrique avec le cordon d'alimentation. La prise secteur doit être reliée à la terre pour assurer la sécurité. La tension nominale et la fréquence sont indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Le raccordement au réseau électrique et la mise à la terre de l'appareil doivent être réalisés conformément à la réglementation et aux normes en vigueur. L'appareil peut tolérer des fluctuations de tension de courte durée, mais au maximum de $\pm 6\%$.

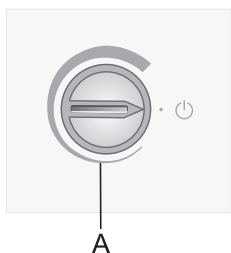
FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL



A Bouton du thermostat : réglage de la température et Marche/Arrêt

B Touche Marche/Arrêt de l'éclairage intérieur

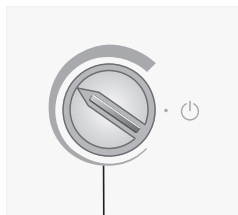
MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT DE L'APPAREIL



Pour mettre l'appareil en marche, tournez le bouton du thermostat **A** dans le sens des aiguilles d'une montre.

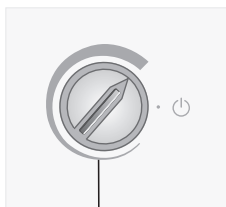
Pour le mettre à l'arrêt, tournez le bouton **A** en sens inverse et positionnez le curseur en face de l'icône  (attention : l'appareil demeure sous tension, c'est-à-dire que le courant électrique est toujours présent).

RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE



A

- Pour régler la température voulue, tournez le bouton **A** dans le sens des aiguilles d'une montre, c'est-à-dire vers la droite.
- Les variations de la température ambiante ont une incidence sur la température de l'appareil. Réglez-le en conséquence avec le bouton **A**. En positionnant le curseur vers la **partie large du symbole**, vous obtiendrez une température plus basse (plus froide) dans l'appareil ; si vous le tournez vers la **partie plus fine**, la température sera plus élevée (plus chaude).



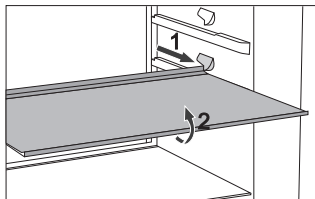
A

Si la température de la pièce dans laquelle l'appareil est installé est inférieure à 16°C, nous vous recommandons de régler le bouton du thermostat **A** vers la **partie plus large du symbole**.

ÉQUIPEMENTS DE L'APPAREIL

(* : les équipements varient selon les modèles)

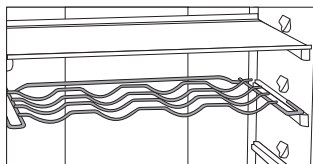
CLAYETTES



- Pour accéder plus facilement aux aliments et améliorer la visibilité sur le contenu de l'appareil, les clayettes peuvent être avancées de quelques centimètres.
- Elles sont aussi réglables à la hauteur qui vous convient. Pour enlever une clayette du réfrigérateur, tirez-la vers vous aussi loin que le permet la glissière, puis soulevez-la légèrement à l'avant et retirez-la complètement.

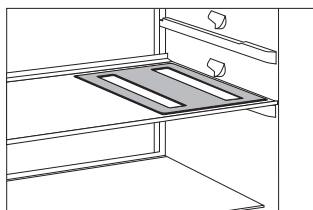
Placez les denrées rapidement périssables vers le fond, à l'endroit où la température est la plus basse.

CLAYETTE PORTE-BOUTEILLES EN FIL*



- Certains modèles comportent aussi une clayette porte-bouteilles en fil. Elle est protégée contre le basculement accidentel et vous ne pouvez l'enlever que si elle est vide. Pour ce faire, soulevez la partie arrière et tirez-la vers vous. Veillez à ce que les grandes bouteilles n'empêchent pas la fermeture de la porte. Cette clayette peut contenir au maximum 9 bouteilles de 0,75 l ou supporter 13 kg au total (voir l'étiquette sur le côté droit à l'intérieur de l'appareil).
- Sur cette clayette, vous pouvez aussi ranger des cannettes (dans le sens de la longueur ou de la largeur).

TAPIS ÉLASTIQUE POUR BOUTEILLES*

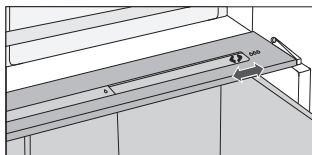


- Certains modèles sont équipés d'un tapis élastique sur lequel vous pouvez placer les bouteilles ou les cannettes.
- Ce tapis peut servir aussi de dessous de plat pour les récipients chauds.

BAC À LÉGUMES AVEC RÉGULATEUR D'HUMIDITÉ

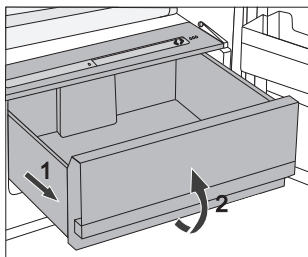
- Le bac dans le bas du réfrigérateur est destiné à la conservation des fruits et légumes. Il assure un degré d'humidité adéquat et évite qu'ils ne se dessèchent. Rangez les fruits et légumes dans un emballage convenable afin d'éviter la transmission mutuelle des odeurs.

Le bac à légumes comporte un régulateur d'humidité que vous pouvez régler en fonction des quantités conservées.



Petites quantités : poussez le bouton coulissant vers la droite.

Grandes quantités : poussez le bouton coulissant vers la gauche.

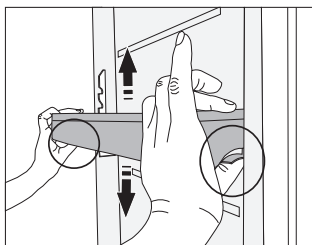


- Pour enlever le bac à légumes :
 - Tirez-le aussi loin qu'il peut aller, puis soulevez-le à l'avant et retirez-le complètement.

CONTREPORTE DU RÉFRIGÉRATEUR

Sur la contreporte du réfrigérateur, les balconnets sont destinés à la conservation du fromage, du beurre, des œufs, yaourts et autres petits sachets, tubes et conserves. Le bas de la porte est équipé d'un compartiment à bouteilles.

BALCONNETS RÉGLABLES EN HAUTEUR

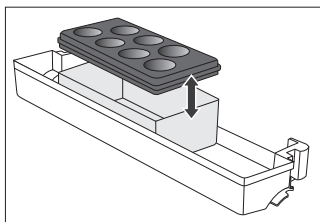


Vous pouvez régler à votre convenance la hauteur des balconnets sans avoir à les retirer de l'appareil.

Appuyez sur les deux languettes situées de chaque côté du balconnet et faites-le coulisser vers le haut ou vers le bas.

Pour enlever un balconnet, faites-le glisser aussi haut qu'il peut aller, puis retirez-le.

BOÎTE MULTI-USAGE*



- La boîte **multi-usage** est un accessoire pratique pour ranger les aliments dégageant une odeur forte, comme le fromage râpé, le bleu ou le roquefort, les saucisses, les oignons, le beurre, etc.
- Le couvercle en silicone ferme hermétiquement la boîte et empêche les aliments de se dessécher et les odeurs de se répandre dans tout le réfrigérateur.

- Ce couvercle en silicone peut servir aussi de bac à œufs ou à glaçons.
- Si vous utilisez le couvercle flexible en tant que bac à œufs, placez-le directement dans le balconnet du haut et servez-vous de la boîte pour ranger les aliments en petit conditionnement tels que pâté, confiture, tubes, etc.

VENTILATEUR*

- Le ventilateur contribue à une répartition plus homogène du froid et à une réfrigération plus rapide ; il réduit aussi la condensation (buée) sur les surfaces de rangement. La ventilation est une fonction complémentaire qu'il est recommandé d'activer dans les circonstances suivantes :
 - température ambiante élevée (plus de 30°C)
 - humidité élevée ou accumulation de buée sur les clayettes
 - lorsque vous rangez une grande quantité de provisions dans le réfrigérateur (fonction réfrigération rapide).

Note : quand le ventilateur fonctionne, la consommation électrique augmente, la température du réfrigérateur baisse et, par voie de conséquence, celle du congélateur change aussi.

Pour garder dans le compartiment réfrigérateur la même température qu'avant l'activation du ventilateur, tournez légèrement le bouton du thermostat A vers l'extrémité la plus étroite du symbole.

Le réglage de la température du réfrigérateur a une incidence directe sur celle du congélateur.

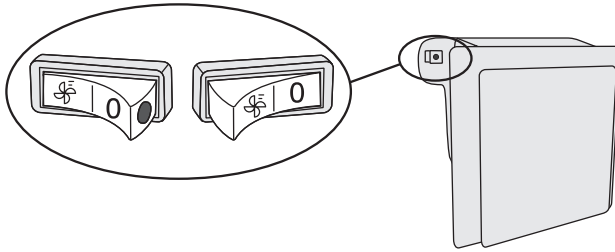
IONISEUR D'AIR*

- L'**ioniseur situé** dans la partie réfrigérateur garantit la salubrité de l'air à l'intérieur. Ainsi, les aliments restent frais plus longtemps et gardent durablement leur goût.
- Vous pouvez mettre en marche ou arrêter l'ioniseur avec le commutateur situé sur le logement du ventilateur.

Mise en marche et arrêt du ventilateur et de l'ioniseur

Marche = 

Arrêt = **0**

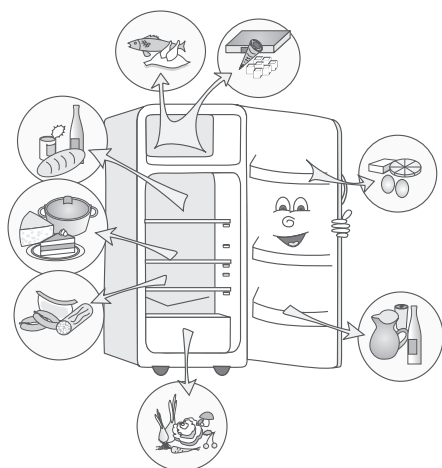


Lorsque le ventilateur et l'ioniseur sont en marche, un point rouge est visible sur l'interrupteur.

COMMENT RANGER LES ALIMENTS DANS L'APPAREIL

Partie réfrigérateur - Clayettes et tiroirs

- **en haut:** conserves et semi-conserves, pain, vin, gâteaux, etc.
- **au milieu:** produits laitiers, plats cuisinés, desserts, jus de fruits, bière, etc.
- **en bas:** viande, produits à base de viande, charcuterie, etc.
- **bac à légumes:** fruits frais, légumes, salade, légumes racines, pommes de terre, oignons, ail, tomates, fruits tropicaux, choucroute, navets, etc.



Contre-porte du réfrigérateur

- **en haut / au milieu:** oeufs, beurre et fromage, etc.
- **en bas:** boissons, cannettes, bouteilles, etc.

Partie congélateur

- congélation des aliments frais et stockage des surgelés (voir le chapitre “ Congélation des aliments frais et stockage des surgelés”.

COMMENT RANGER ALIMENTS DANS LE RÉFRIGÉRATEUR

PRÉCAUTIONS ET CONSEILS



L'utilisation correcte de l'appareil, l'emballage soigneux des aliments, le réglage adapté de la température et le respect des règles d'hygiène sont essentiels pour sauvegarder la qualité des aliments conservés dans le réfrigérateur.

Respectez toujours la date limite de consommation indiquée sur les emballages.

Conservez vos aliments dans des récipients fermés ou emballez-les soigneusement pour qu'ils ne s'imprègnent pas mutuellement des différentes odeurs.

Ne conservez pas de matières inflammables, volatiles ou explosives dans votre réfrigérateur.

Les bouteilles contenant des boissons fortement alcoolisées doivent être fermées hermétiquement et rangées en position verticale.

Certaines solutions organiques, les huiles essentielles d'agrumes, l'acide du beurre et des matières grasses, peuvent causer le vieillissement prématuré des matières plastiques et du joint si ceux-ci sont exposés longtemps à leurs effets.

Une odeur désagréable signifie qu'un aliment se gâte ou que le réfrigérateur n'est pas propre (voir le chapitre Nettoyage).

Si vous vous absentez un long moment, retirez les denrées périssables de votre réfrigérateur.

DURÉE DE CONSERVATION DES ALIMENTS

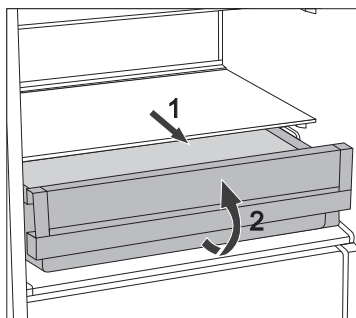
Durée de conservation recommandée dans le réfrigérateur

Aliments	Durée
Œufs, marinades, viande fumée	Jusqu'à 10 jours
Fromage	Jusqu'à 10 jours
Légumes racine	Jusqu'à 8 jours
Beurre	Jusqu'à 7 jours
Desserts, fruits, plats cuisinés, viande fraîche en morceaux	Jusqu'à 2 jours
Poisson, viande fraîche hachée, fruits de mer	1 jour

CONSERVATION DES ALIMENTS DANS LE TIROIR MAXI FRAÎCHEUR (FRESHZONE)

Les produits conservés dans le tiroir **Maxi Fraîcheur** restent frais plus longtemps que dans un réfrigérateur conventionnel ; leur saveur et leurs nutriments sont préservés, ils s'altèrent moins rapidement et les pertes de poids sont ralenties. Les fruits et légumes gardent l'aspect de leur prime fraîcheur.

- Pour une efficacité optimale, le tiroir doit être bien fermé.
- Lorsque vous faites vos courses, veillez à acheter des produits bien frais : leur qualité nutritionnelle et leur durée de conservation au réfrigérateur en dépend.
- Rangez vos aliments dans des récipients fermés ou enveloppez-les convenablement pour qu'ils ne s'imprègnent pas mutuellement de leurs odeurs.
- Environ 30 à 60 minutes avant utilisation, retirez les aliments du tiroir pour laisser leur arôme et leur saveur s'épanouir à la température ambiante.
- Il est préférable de ne pas conserver dans le tiroir **Maxi Fraîcheur** les aliments très sensibles aux basses températures : ananas, avocats, bananes, olives, pommes de terre, aubergines, concombres, haricots verts, poivrons, melons, pastèques, potirons, courges, courgettes, etc.



- Pour enlever le tiroir :
 - tirez-le vers vous jusqu'à ce qu'il arrive en butée
 - soulevez-le à l'avant puis retirez-le complètement.

CONGÉLATION DES ALIMENTS FRAIS ET STOCKAGE DES SURGELÉS

PROCÉDURE DE CONGÉLATION



La quantité d'aliments frais que vous pouvez congeler en une seule fois est indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Si vous congélez une plus grande quantité, cela nuira à la qualité de la congélation et des aliments qui sont déjà dans congelés.

- 24 heures avant de congeler des aliments frais, activez la fonction Congélation rapide :
 - tournez le bouton **A** sur la partie la plus large du symbole;

Veillez à ce que les aliments frais ne touchent pas ceux qui sont déjà congelés.

- Si vous congélez seulement de petites quantités (1 à 2 kg) il n'est pas nécessaire d'activer au préalable la fonction congélation rapide.
- Lorsque la procédure de congélation est terminée, tournez le bouton **A** sur le réglage voulu.

PRÉCAUTIONS À PRENDRE POUR LA CONGÉLATION DES ALIMENTS FRAIS



Ne congelez que les aliments adaptés aux basses températures. Les produits destinés à la congélation doivent être frais et de bonne qualité.

Choisissez l'emballage convenant à chaque type de produit et emballez correctement les denrées.

L'emballage doit être étanche à l'air et à l'humidité pour éviter le dessèchement et la perte des vitamines des aliments congelés.

Marquez les portions emballées en indiquant la date de congélation, la quantité et la nature du produit.

Il est primordial que les aliments congèlent le plus vite possible. Les portions ne doivent donc pas être trop grosses. Laissez-les séjourner au réfrigérateur avant de les congeler.

CONSERVATION DES SURGELÉS DU COMMERCE

- Respectez les instructions du fabricant pour la conservation et l'utilisation des surgelés. La température de stockage et la date limite de consommation des surgelés achetés dans le commerce figurent sur les emballages.
- Lors de vos achats, choisissez seulement des surgelés correctement emballés, comportant un étiquetage réglementaire, et conservés à une température toujours inférieure à -18°C.
- N'achetez pas de produits recouverts de givre, car cela indique qu'ils ont déjà commencé à décongeler plusieurs fois ; ces surgelés sont de qualité inférieure.
- Sur le trajet vers votre domicile, protégez les surgelés contre la décongélation, car l'élévation de la température raccourcit leur durée de conservation et altère leurs qualités nutritionnelles.

DURÉE DE CONSERVATION DES SURGELÉS

DURÉE DE CONSERVATION RECOMMANDÉE DANS LE CONGÉLATEUR

Aliments	Durée de conservation
Fruit, bœuf	de 10 à12 mois
Légumes, veau, volaille	de 8 à 10 mois
Gibier	de 6 à 8 mois
Porc	de 4 à 6 mois
Viande hachée ou en morceaux	4 mois
Pain, gâteaux, plats cuisinés, poissons maigres	3 mois
Tripes	2 mois
Saucisses fumées, poisson gras	1 mois

DÉCONGÉLATION DES SURGELÉS

Le froid ne détruit pas les micro-organismes qui redeviennent très vite actifs après la décongélation et peuvent gâter les produits. Il faut donc consommer le plus rapidement possible les aliments partiellement ou totalement décongelés. Une décongélation partielle réduit la valeur nutritionnelle des aliments, particulièrement des fruits, des légumes et des plats cuisinés.

DÉGIVRAGE DE L'APPAREIL

DÉGIVRAGE AUTOMATIQUE DU RÉFRIGÉRATEUR

Il n'est pas nécessaire de dégivrer le réfrigérateur, car la pellicule de glace qui se dépose sur la paroi arrière s'élimine automatiquement.

Pendant les périodes d'inactivité du compresseur, le givre fond et l'eau s'écoule par un orifice situé sur la paroi arrière, puis elle est recueillie dans le collecteur monté au-dessus du compresseur d'où elle s'évapore.

Au cas où la paroi arrière se couvrirait d'une couche de givre excessive (3 à 5 mm), mettez le réfrigérateur à l'arrêt et dégivrez-le manuellement.

DÉGIVRAGE DU CONGÉLATEUR CONVENTIONNEL

- Lorsque la couche de givre atteint 3 à 5 mm d'épaisseur, il faut dégivrer le congélateur.
- 24 heures avant de procéder au dégivrage, refroidissez au maximum vos surgelés en activant la fonction Congélation rapide (voir le chapitre : Congélation des aliments frais et stockage des surgelés).

Lorsque les 24 heures sont écoulés, retirez vos aliments du congélateur et protégez-les contre la décongélation.

- Arrêtez le congélateur (voir le chapitre Mise en marche et arrêt de l'appareil) et débranchez le cordon secteur.
- N'utilisez pas d'aérosols destinés au dégivrage car ils peuvent endommager les pièces en plastique ou être préjudiciables à la santé.
- Ne vous servez pas d'un couteau ou d'autres ustensiles pointus pour enlever le givre, car vous pourriez endommager les tubulures du système de réfrigération.
- Pour accélérer le dégivrage, placez une casserole d'eau chaude sur une clayette en verre.
- Nettoyez et essuyez l'intérieur de l'appareil (voir le chapitre Nettoyage de l'appareil).
- Avant de réintroduire les aliments dans le congélateur, rebranchez l'appareil et tournez le bouton **A** sur le réglage désiré.

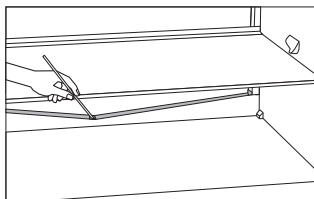
NETTOYAGE DE L'APPAREIL

Avant de commencer le nettoyage, mettez l'appareil hors tension : arrêtez le congélateur (voir le chapitre Mise en marche et arrêt de l'appareil) et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur.

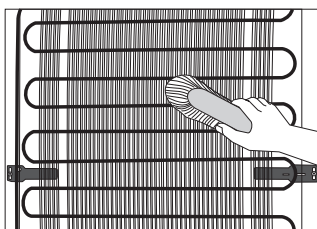
- Utilisez un **chiffon doux** pour nettoyer toutes les surfaces. Les détergents contenant des **substances abrasives, des acides, ou des solvants** ne conviennent pas car ils abîmeraient l'appareil.

Nettoyez **l'extérieur** de l'appareil avec de l'eau et un détergent léger. Pour les surfaces laquées ou en aluminium, vous pouvez utiliser de l'eau tiède additionnée d'un peu de détergent liquide ou un produit faiblement dosé en alcool (nettoyant pour les vitres). Par contre, n'employez pas de détergent contenant de l'alcool pour nettoyer les pièces en plastique.

Lavez **l'intérieur** de l'appareil avec de l'eau tiède **vinaigrée**.



- Une gouttière et un orifice par lesquels s'écoule l'eau de dégivrage sont situés sous la colonne de refroidissement ; ils ne doivent pas être obstrués. Inspectez-les périodiquement et nettoyez-les si nécessaire (par exemple avec une paille en plastique).
- Si la couche de givre dépasse 3 à 5 mm d'épaisseur, elle augmente la consommation d'énergie ; il faut donc dégivrer l'appareil régulièrement (à l'exception des modèles avec Froid Ventilé / No Frost). N'utilisez pas pour cela d'objets pointus, de solvants, ni d'aérosols.



- **Le condenseur** placé sur la paroi arrière (à l'extérieur) doit toujours être propre, exempt de poussière et de dépôts gras. Dépoussiérez-le régulièrement avec une brosse non métallique ou un aspirateur.
- Lorsque vous avez terminé le nettoyage, remettez l'appareil en marche et rangez les aliments dans le combiné.

GUIDE DE DÉPANNAGE

Problème:	Cause ou solution:
L'appareil est branché au réseau électrique mais ne fonctionne pas :	• Vérifiez si la prise secteur est alimentée en électricité et si l'appareil a été mis en marche.
Le système de réfrigération fonctionne en continu sans interruptions intermédiaires :	• La température ambiante est très élevée. • La porte a été ouverte trop souvent ou trop longtemps. • La porte est mal fermée (porte cabossée, joint sale ou endommagé, etc.) • Vous avez introduit une trop grande quantité d'aliments frais dans l'appareil. • Le compresseur et le condenseur ne refroidissent pas suffisamment. Vérifiez si l'air circule correctement derrière l'appareil et nettoyez le condenseur.
Les raisons d'un dépôt excessif de givre sur la paroi arrière du réfrigérateur sont les suivantes :	• La porte a été ouverte trop souvent ou trop longtemps. • Vous avez introduit des plats chauds dans le réfrigérateur. • Les aliments ou les récipients touchent la paroi arrière du réfrigérateur. • Mauvaise étanchéité de la porte. • Si le joint est sale ou endommagé, nettoyez-le ou remplacez-le.
Condensation (buée) sur la clayette au-dessus des tiroirs :	• Ceci est un phénomène transitoire qui ne peut être complètement évité en périodes de forte chaleur et d'humidité. Il se dissipe lorsque la température et l'humidité redeviennent normales. Nous vous recommandons de nettoyer plus souvent les tiroirs et d'essuyer la buée de temps en temps. • Ouvrez les aérations du régulateur d'humidité avec le bouton coulissant. • Mettez les aliments dans des sachets en plastique ou autre emballage hermétique. • Activez l'ioniseur pour faire évaporer la buée accumulée sur les clayettes.
De l'eau s'écoule du réfrigérateur :	• L'orifice de vidange est bouché, l'eau de dégivrage ne peut pas s'écouler normalement dans la gouttière. • Nettoyez l'orifice bouché, par exemple avec une paille en plastique. • Si une épaisse couche de givre s'est formée, dégivrez l'appareil manuellement (voir le chapitre Dégivrage de l'appareil).
L'éclairage LED ne fonctionne pas :	• Si l'éclairage LED ne fonctionne pas, contactez un technicien du service après-vente. • N'essayez pas de réparer vous-même l'éclairage LED, car vous risqueriez d'entrer en contact avec un courant à haute tension.

Si vous ne parvenez pas à éliminer les anomalies malgré les conseils ci-dessus, prévenez le Service Après-Vente le plus proche en lui précisant le type, le modèle et le numéro de série qui figurent sur la plaque signalétique apposée à l'intérieur de l'appareil.

INFORMATION SUR LE BRUIT DE L'APPAREIL

Dans les réfrigérateurs congélateurs, la production de froid est réalisée par un système de réfrigération qui comporte un compresseur (et quelquefois un ventilateur) dont le fonctionnement peut produire un certain bruit. L'intensité du bruit dépend de la stabilité, de l'âge, et de l'utilisation – correcte ou non – de l'appareil.

- Après le raccordement au réseau électrique, le fonctionnement du compresseur et la circulation du fluide frigorigène peuvent être un peu bruyants. Ceci n'est pas un signe de dysfonctionnement et n'a aucune influence sur la longévité de l'appareil. Avec le temps, l'intensité de ces bruits diminue.
- Quelquefois, on peut entendre aussi des bruits inhabituels assez forts qui sont dus le plus souvent au positionnement incorrect de l'appareil.
 - Il doit être stable et parfaitement horizontal sur un sol plan et dur.
 - Il ne doit pas toucher le mur ou les éléments voisins.
 - Vérifiez si les aménagements intérieurs tiennent bien en place, ou bien si les boîtes, bouteilles ou autres récipients ne s'entrechoquent pas.
- Le fonctionnement de l'appareil peut être temporairement plus bruyant lorsque le système de réfrigération est plus sollicité ; ceci se produit pendant les périodes où l'on ouvre la porte plus souvent ou plus longtemps, ou quand on introduit une grande quantité d'aliments frais, ou encore lorsque la congélation rapide ou la réfrigération rapide est active.

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE PROCÉDER À DES MODIFICATIONS QUI N'ONT PAS D'INCIDENCE SUR LE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL.

Vous trouverez aussi le mode d'emploi de l'appareil sur notre site internet : www.pelgrim.nl

ETNA maakt **kwaliteit** betaalbaar



fr (08-17)

BEDIENUNGSANLEITUNG

➤➤➤ KÜHLSCHRANK MIT GEFRIERFACH

KVV754

Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf unseres Geräts erwiesen haben. Wir wünschen Ihnen viel Vergnügen beim Gebrauch Ihres neuen Geräts.

Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.

Der Kühlschrank mit Gefrierfach ist für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.

Der untere Teil ist **Kühlschrank**, der zur Aufbewahrung von frischen Lebensmitteln bei Temperaturen über 0° C bestimmt ist. Der obere Teil ist ein **Gefrierfach**, das zum Einfrieren von frischen Lebensmitteln und Aufbewahrung von eingefrorenen Lebensmitteln für längere Zeit (bis zu einem Jahr, abhängig von Lebensmitteln) dient. Das Fach ist mit Vier-Sternen gekennzeichnet.

INHALT

4 WICHTIGE HINWEISE	EINLEITUNG
8 TIPPS ZUM ENERGIESPAREN BEI KÜHL- UND GEFRIERGERÄTEN	
9 BESCHREIBUNG DES GERÄTS	BESCHREIBUNG DES GERÄTS
10 AUFSTELLUNG UND ANSCHLUSS	
12 BETRIEB DES GERÄTS	
14 INNENEINRICHTUNG DES GERÄTS	
19 EMPFOHLENE ANORDNUNG DER LEBENSMITTEL IM GERÄTEINNEREN	
20 LAGERUNG VON LEBENSMITTELN IM KÜHLGERÄT	LAGERUNG UND GEFRIEREN
22 LAGERUNG VON LEBENSMITTELN IM FRESHZONE-FACH	
23 GEFRIEREN UND LAGERUNG VON GEFRORENEN LEBENSMITTELN	
23 Einfrieren von Lebensmitteln 24 Wichtige Hinweise zum Gefrieren von frischen Lebensmitteln 24 Lagern von industriell gefrorenen Lebensmitteln 25 Lagerungszeit gefrorener Lebensmittel 25 Auftauen von gefrorenen Lebensmitteln	
26 ABTAUEN DES GERÄTS	ABTAUEN UND REINIGUNG
27 REINIGUNG UND PFLEGE	
28 BESEITIGUNG VON STÖRUNGEN	SONSTIGES
30 INFORMATIONEN ÜBER DIE GERÄUSCHENTWICKLUNG DES GERÄTS	

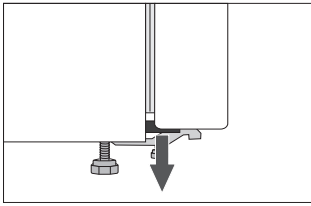


WICHTIGE HINWEISE

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen und mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie entsprechend beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder sollten mit dem Gerät nicht spielen. Kinder sollen ohne die entsprechende Aufsicht von Erwachsenen das Gerät nicht reinigen oder Instandhaltungsarbeiten am Gerät ausführen.

Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, sollten Sie sorgfältig die Gebrauchsanleitung durchlesen, die das Gerät und seine fachgerechte und sichere Bedienung beschreibt. Die Gebrauchsanleitung ist an verschiedene Gerätetypen/Modelle angepasst, deswegen können in ihr auch Funktionen und Zubehör beschrieben sein, die Ihr Gerät nicht enthält.

Entfernen Sie die Verpackung, die zum Schutz des Geräts bzw. der einzelnen Teile des Geräts während des Transportes dient.



An den Ecken der Gerätetür sind Distanzhalter angebracht, die Sie entfernen und durch die mitgelieferten Stöpsel (nur bei einigen Modellen) ersetzen.

Das Gerät soll vor dem Anschluss an das Stromnetz mindestens 2 Stunden in aufrechter Position stehen. Dadurch kann eine durch den Transport hervorgerufene Fehlfunktion des Kühlsystems vermieden werden.

Der Anschluss an das Stromnetz und die Erdung des Geräts sind gemäß den gültigen Normen und Vorschriften auszuführen.

Im Gerät keine explosivern Stoffe (z.B. Spraydosen mit Aerosolen und entzündlichem Treibgas) lagern.

Das Gerät darf nicht im Freien verwendet und Regen ausgesetzt werden.

Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen vom Stromnetz (ziehen Sie den Stecker des Anschlusskabels aus der Wandsteckdose).

Falls das Anschlusskabel beschädigt ist, darf es nur vom Hersteller, einem Kundendienstfachmann oder einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden.

Falls das Gerät über längere Zeit nicht verwendet werden soll, schalten Sie es durch Betätigung der AUS-Taste ab und unterbrechen Sie die Stromzufuhr. Leeren Sie das Geräteinnere, tauen sie eventuelle Eisschichten ab, reinigen Sie das Gerät und lassen Sie die Gerätetür einen Spalt breit geöffnet.

Falls die LED-Beleuchtung nicht funktioniert, rufen Sie bitte den Kundendienst an. Versuchen Sie nicht, die LED-Beleuchtung selbst zu reparieren, weil Sie in Kontakt mit Hochspannung geraten können!

Um die Umwelt zu schonen, übergeben Sie das ausgediente Gerät einem autorisierten Entsorgungsunternehmen für Elektro- und Elektronikaltgeräte.

Zum Verpacken unserer Produkte werden nur umweltfreundliche Materialien verwendet, die ohne Gefahr für die Umwelt wiederverwertet, entsorgt oder vernichtet werden können.

Das Typenschild mit den Grunddaten des Geräts befindet sich im Geräteinneren. Falls das angeklebte Etikett nicht in Ihrer Sprache ist, überkleben Sie es mit dem entsprechenden beigelegten Etikett.

HINWEIS! Die Belüftungsöffnungen auf dem Gerät bzw. Einbauelement müssen immer sauber und frei passierbar sein.

HINWEIS! Verwenden Sie beim Abtauen keine mechanischen Hilfsmittel oder andere Methoden außer denen, die vom Hersteller empfohlen werden.

HINWEIS! Achten Sie darauf, dass bei der Aufstellung, beim Reinigen, oder bei der Entsorgung des Geräts die Dämmung bzw. Teile des Kühlsystems nicht beschädigt werden. Dadurch tragen Sie zum Umweltschutz bei.

HINWEIS! Verwenden Sie im Geräteinneren keine elektrischen Geräte außer denen, die vom Kühl- und Gefriergerätehersteller zugelassen sind.

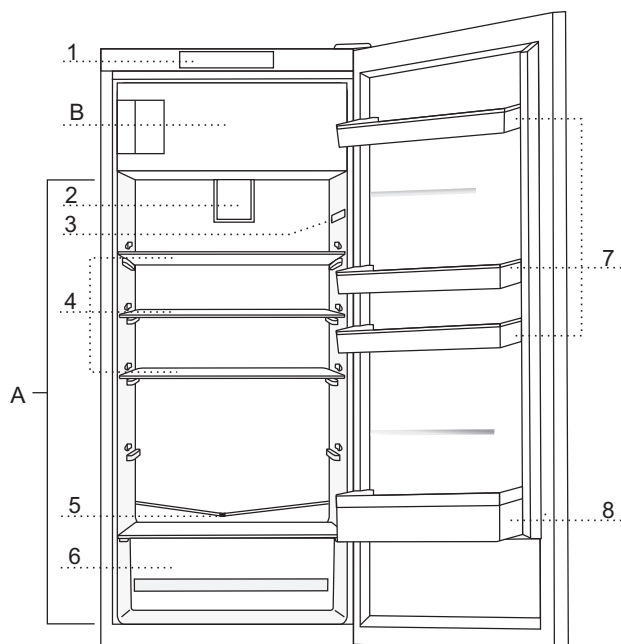


Das Symbol auf dem Produkt oder auf seiner Verpackung deutet darauf hin, dass das Produkt nicht als gewöhnlicher Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Bringen Sie Ihr ausgedientes Gerät zu einer Sammelstelle für die Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Altgeräten. Durch die vorschriftsmäßige Entsorgung des Geräts leisten Sie einen wertvollen Beitrag zur Vermeidung von eventuellen negativen Folgen und Einflüssen auf die Umwelt und Gesundheit von Mensch und Tier, die im Fall von unsachgemäßer Entsorgung des Geräts entstehen können. Wenden Sie sich für detaillierte Informationen zur Entsorgung und Wiederverwertung des Produkts an die zuständige lokale Behörde für Abfallentsorgung, an Ihr Kommunalunternehmen oder an das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

TIPPS ZUM ENERGIESPAREN BEI KÜHL- UND GEFRIERGERÄTEN

- Stellen Sie das Gerät laut den Hinweisen in der Gebrauchsanweisung auf.
- Öffnen Sie die Tür nicht öfter als notwendig.
- Überprüfen Sie gelegentlich, ob die Luftzirkulation an der Geräterückseite unbehindert ist.
- Der Kondensator an der Geräterückseite muss immer sauber sein (siehe Kapitel Reinigung des Geräts).
- Lassen Sie undichte oder beschädigte Dichtungen umgehend ersetzen.
- Lebensmittel in verschlossenen Behältern oder entsprechender Verpackung aufbewahren.
- Kühlen Sie die Lebensmittel vor der Einlagerung auf Zimmertemperatur.
- Gefrorene Lebensmittel im Kühlraum auftauen.
- Türen und Ablagen aus dem Gefriergerät entfernen, so wie es in der Gebrauchsanleitung beschrieben ist, um den ganzen Raum optimal auszunutzen.
- Das klassische Gefriergerät auftauen, wenn sich eine ungefähr 3-5 mm dicke Reifschicht gebildet hat.
- Die Anordnung der Ablagen im Raum sollte gleichmäßig und die Lebensmittel so aufgestellt sein, dass eine ungestörte Luftzirkulation möglich ist (beachten Sie die in der Bedienungsanleitung empfohlene Anordnung der Lebensmittel).
- Bei Geräten mit eingebautem Ventilator auf freie Lüftungsschlitze achten.
- Falls Sie den Ventilator und den Ionisator nicht benötigen, schalten Sie diese aus, damit nicht zusätzliche Energie verbraucht wird.

BESCHREIBUNG DES GERÄTS



A Kühlschrank B Gefrierschrank

- 1 Bedieneinheit
- 2 Ventilator m Ionisator (+ Ein-/Aus-Schalter)
- 3 LED-Innenbeleuchtung
- 4 Ausziehbare Glasablage (höhenverstellbar)
- 5 Auslaufrinne für Tauwasser
- 6 Obst- und Gemüsefach (CrispZone) mit Feuchtigkeitsregulator
- 7 Kühlschrankablage an der Tür (höhenverstellbar)
- 8 Flaschenfach

- Die Innenausstattung des Geräts kann je nach Modell variieren.
- Die Ablagefächer sind gegen ungewolltes Herausziehen gesichert. Wenn Sie das Ablagefach aus dem Kühlschrank herausnehmen möchten, ziehen Sie es bis zur Sicherung heraus, heben Sie sie vorne an und ziehen Sie sie danach ganz heraus.

AUFSTELLUNG UND ANSCHLUSS

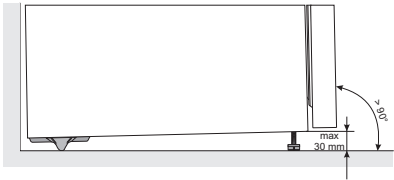
AUSWAHL DES AUFSTELLUNGSPLATZES

- Stellen Sie das Gerät in einem trockenen und gut belüfteten Raum auf. Das Gerät funktioniert störungsfrei nur bei den in der Tabelle angeführten Umgebungstemperaturen. Die Klasse ist am Typenschild mit den Gerätedaten angegeben.

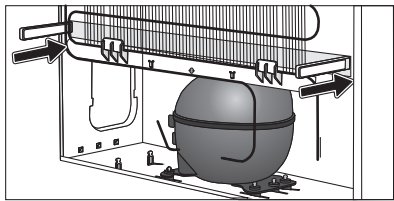
Klasse	Temperatur
SN (subnormal)	von +10°C bis +32°C
N (normalni)	von +16°C bis +32°C
ST (subtropisch)	von +16°C bis +38°C
T (tropisch)	von +16°C bis +43°C

Hinweis: Stellen Sie das Gerät in einem ausreichend großen Raum auf. Auf 8 g Kühlmittel muss mindestens 1 m³ Raum zur Verfügung stehen. Die Menge des Kühlmittels ist auf dem Typenschild im Geräteinneren angegeben.

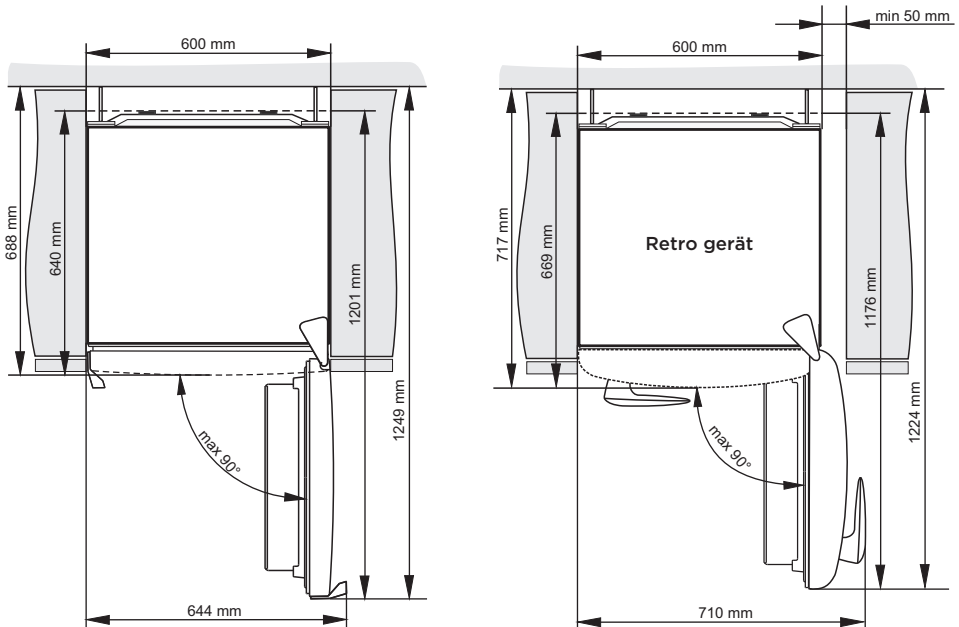
INSTALLATION DES GERÄTS



- Bei der Aufstellung des Geräts sollten mindestens zwei Personen mitarbeiten, damit Beschädigungen am Gerät oder Verletzungen vermieden werden.
- Das Gerät muss gerade und stabil auf eine feste Unterlage aufgestellt werden. Auf der Vorderseite des Geräts sind verstellbare Gerätefüße angebracht, mit welchen Sie das Gerät in die waagrechte Lage ausrichten können. Auf der Rückseite des Geräts befinden sich Rollen, die eine bequeme Aufstellung des Geräts ermöglichen (nur bei einigen Modellen).
 - Das Küchenelement oberhalb des Geräts muss einen Mindestabstand von 5 cm zum Gerät haben, damit eine zufriedenstellende Kühlung des Kondensators gewährleistet wird.
 - Dem Gerät sind zwei Distanzhalter beigelegt, die Sie auf den oberen Rand des Kondensators aufstecken; dadurch wird verhindert, dass das Gerät zu nahe an der Wand aufgestellt wird. Sie können das Gerät auch ohne Distanzhalter aufstellen; dies kann jedoch den Energieverbrauch erhöhen.



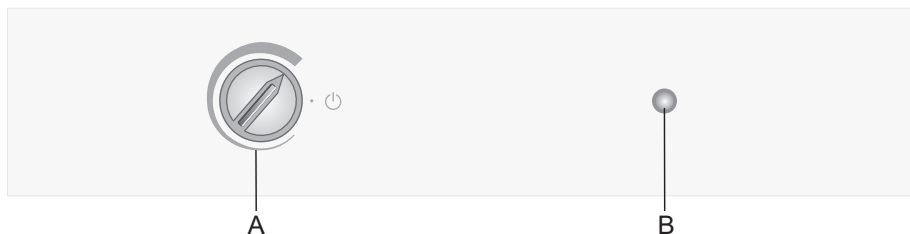
- Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonnenstrahlung aus und stellen Sie es nicht in die unmittelbare Nähe von Wärmequellen auf. Falls dies nicht möglich ist, bauen Sie eine Wärmedämmplatte ein.
- Das Gerät kann selbständig stehen oder neben ein Küchenelement bzw. an die Wand gestellt werden. Berücksichtigen Sie, dass ein gewisser Freiraum zum Öffnen der Gerätetür zum Herausnehmen der Ablagefächer notwendig ist (siehe Aufstellungsskizze).



ANSCHLUSS AN DAS STROMVERSORGUNGSNETZ

- Schließen Sie das Gerät mit dem eingebauten Netzkabel an das Stromversorgungsnetz an. Die Wandsteckdose muss über einen geerdeten Schutzkontakt verfügen (Sicherheitssteckdose). Die vorgeschriebene Nennspannung und Frequenz sind auf dem Typenschild mit den Gerätegrunddaten angegeben.
- Der Anschluss an das Stromversorgungsnetz und die Erdung des Geräts sind gemäß den gültigen Normen und Vorschriften auszuführen. Das Gerät hält kurzfristige Spannungsschwankungen aus, jedoch nur im Bereich von -6% bis +6%.

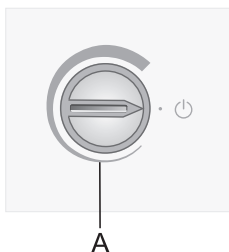
BEDIENUNG DES GERÄTS



A Knebel zur Einstellung der Temperatur und zum Ein-/Ausschalten des Geräts

B Taste zum Ein-/Ausschalten der Beleuchtung

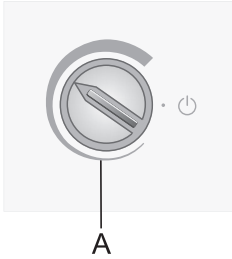
EIN-/AUSSCHALTEN DES GERÄTS



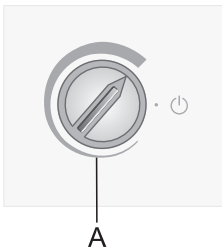
Einschalten: drehen Sie den Knebel **A** im Uhrzeigersinn.

Ausschalten: drehen Sie den Knebel **A** so weit zurück, dass der Punkt auf die Markierung  zeigt (das Gerät steht noch immer unter elektrischer Spannung).

EINSTELLUNG DER TEMPERATUR IM GERÄTEINNEREN



- Stellen Sie die gewünschte Temperatur mit dem Knebel **A** ein und zwar so, dass Sie den Knebel im Uhrzeigersinn drehen, also nach rechts.
- Die Änderung der Umgebungstemperatur beeinflusst die Temperatur im Geräteinneren. Stellen Sie dementsprechend das Gerät mit dem Knebel **A** ein. Die Positionen in Richtung **des dickeren Teils der Markierung** bedeuten niedrigere Temperaturen (kälter), Positionen in Richtung **des dünneren Teils der Markierung** bedeuten höhere Temperaturen im Gerät (wärmer).

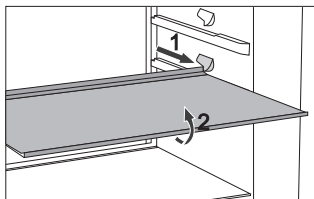


Wenn die Temperatur der Umgebung, in welcher das Gerät aufgestellt ist, niedriger ist als 16 °C, empfehlen wir, den Thermostatknäbel **A** auf den **dicksten Teil der Markierung** zu stellen.

INNENEINRICHTUNG DES GERÄTS

(* Die Ausstattung des Geräts ist vom Modell abhängig)

ABLAGE

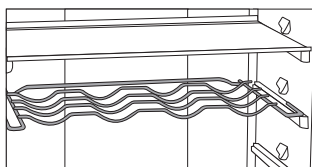


- Zum leichteren Zugang zu den Lebensmitteln und besserer Übersicht, können Sie die Ablage etwas herausziehen.
- Sie können die Ablagen in den Führungen des Kühlteils beliebig anordnen. Wenn Sie eine Ablage aus dem Kühlteil herausnehmen möchten, ziehen Sie sie

zuerst heraus, bis sie in der Führung stecken bleibt, heben Sie sie ein wenig hoch und nehmen Sie sie aus dem Gerät.

Lagern Sie leicht verderbliche Lebensmittel auf dem hinteren Teil der Ablage an der Geräterückwand, wo die Temperaturen am niedrigsten sind.

FLASCHENGITTER*

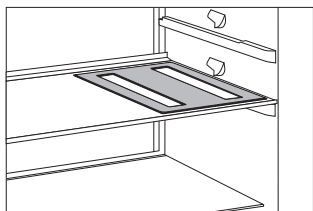


- Einige Modelle verfügen über eine Drahhalterung für Flaschen. Diese ist gegen ungewolltes Herausziehen gesichert. Sie können das Flaschengitter nur herausziehen, wenn es leer ist, indem Sie es am vorderen Teil anheben und zu sich ziehen. Stellen Sie das Flaschengitter so in den Kühlschrank, dass das Schließen der Gerätetür durch die Flaschen nicht behindert wird.

Die maximale Belastung des Flaschengitters beträgt 9 Flaschen zu je 0,75 l bzw. 13 kg Gesamtgewicht – siehe Etikette auf der rechten Seite des Geräteinnenraums.

- Sie können auf den Träger auch Dosen stellen (der Breite oder der Tiefe nach)

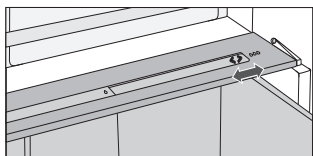
ELASTISCHE UNTERLAGE FÜR FLASCHEN*



- Einigen Modelle verfügen über eine elastische Unterlage, auf die Sie Flaschen oder Dosen stellen können.
- Die Unterlage können Sie auch als Unterlage für heiße Töpfe auf dem Esstisch verwenden.

BEHÄLTER FÜR OBST UND GEMÜSE MIT FEUCHTIGKEITSREGULATOR (CRISPZONE)

- Der Behälter am Geräteboden unter der Glasablage ist zum Lagern von Obst und Gemüse bestimmt. Es gewährleistet genügend Feuchtigkeit und bewahrt dadurch die Lebensmittel vor dem Austrocknen. Die Lebensmittel sollten entsprechend verpackt sein, damit sie keine Gerüche und Feuchtigkeit abgeben bzw. aufnehmen. Der Behälter verfügt über einen Feuchtigkeitsregler, mit dem Sie die Feuchtigkeit hinsichtlich der Menge der eingelagerten Lebensmittel einstellen können.

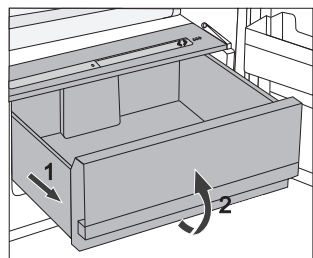


Geringere Mengen von Lebensmitteln

- schieben Sie den Regler nach rechts;

Größere Mengen von Lebensmitteln -

- schieben Sie den Regler nach links.

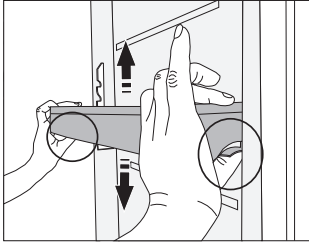


- Behälter herausziehen:
 - Ziehen Sie den Behälter bis zum Anschlag heraus, heben Sie ihn vorne etwas an, dann können Sie ihn vollständig herausziehen.

INNENSEITE DES KÜHLTEILS

Die Innenseite der Kühlschranktür ist mit Ablagen oder Behältern ausgestattet, die zur Lagerung von Käse, Butter, Eiern, Jogurt und anderen kleineren Packungen, Tuben, Konserven, u.Ä. bestimmt sind. Im unteren Teil der Tür ist die Flaschenablage.

EINSTELLBARE TÜRBEHÄLTER

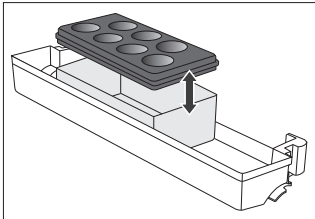


Sie können die Türbehälter beliebig in der Höhe verstellen, ohne diese aus dem Gerät nehmen zu müssen.

Drücken Sie die Zungen an jeder Seite und schieben Sie einfach den Behälter nach oben oder nach unten.

Falls Sie den Behälter aus dem Gerät herausnehmen möchten, heben Sie es bis zum Anschlag an und ziehen Sie ihn heraus.

BEHÄLTER ZUR AUFBEWAHRUNG (MULTIBOX)*



- Der **MultiBox**-Behälter ist zur Lagerung von Lebensmitteln mit starkem Geruch geeignet sowie von Lebensmitteln, die vor dem Austrocknen geschützt werden müssen, z.B. Käse mit Edelpilzen, frische Salami, Zwiebeln, Butter,...
- Der Behälter ist dank des elastischen Deckels hermetisch geschlossen und verhindert das Austrocknen der Lebensmittel und das Ausbreiten von Gerüchen im Kühlraum.

- Den elastischen Deckel können Sie auch als Unterlage für Eier oder als Eisbehälter verwenden.
- Um den elastischen Deckel als Untersatz, z.B. für Eier, zu verwenden, legen Sie ihn direkt auf den Boden des Türbehälters, den offenen unteren Teil des MultiBox-Behälters können Sie zur Lagerung von Lebensmitteln verwenden, die in kleinen Packungen verpackt sind – Pasteten, Marmelade, Tuben,...

VENTILATOR*

- Der eingebaute Ventilator trägt zur gleichmäßigeren Verteilung der Kühlluft und damit zur schnelleren Kühlung bei und verringert die Bildung von Kondenswasser an den Ablageflächen.
- Das Einschalten des Ventilators wird als Zusatzfunktion empfohlen und zwar:
 - bei erhöhter Raumtemperatur (über 30°C),
 - bei erhöhter Luftfeuchtigkeit bzw. Entstehen von Wassertropfen auf den Ablagen,
 - bei Einlagerung größerer Mengen von Lebensmitteln (schnelles Abkühlen).

Hinweis: Während des Ventilatorbetriebs steigt der Energieverbrauch des Geräts, die Temperatur im Kühlteil und im Gefrierteil wird gesenkt.

Wenn Sie im Kühlteil die gleiche Temperatur aufrechterhalten möchten, die vor dem Einschalten des Ventilators im Kühlraum herrschte, empfehlen wir Ihnen, den Drehknebel A in Richtung des schmalen Endes der Signatur zu drehen.

Die Temperatureinstellung im Kühlschrank beeinflusst unmittelbar die Temperatur im Gefrierschrank.

IONISATOR (IONAIR)*

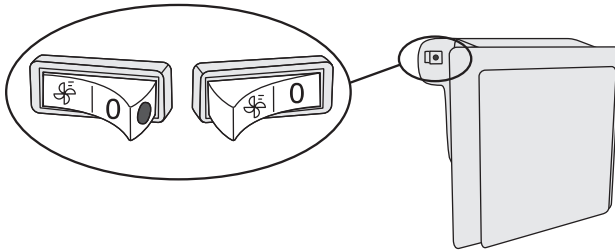
- **Der Ionisator der Luft**, der im Kühlteil eingebaut ist, gewährleistet immer frische Luft im Geräteinneren. Die Lebensmittel bewahren längere Zeit ihre Frische und ihren Geschmack.
- Der Ionisator kann mit dem auf dem Ventilatorgehäuse angebrachten Schalter ein- bzw. ausgeschaltet werden.

Ein-/Ausschalten des Ventilators und Ionisators

einschalten =



ausschalten =

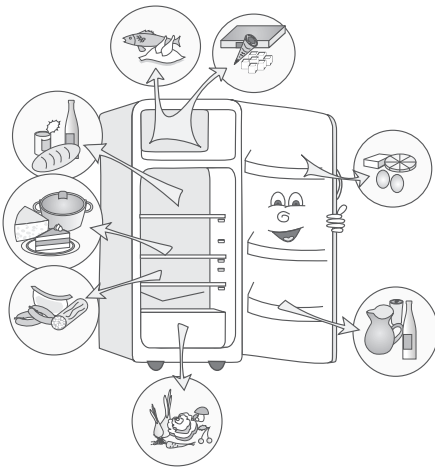


Wenn der Ventilator und Ionisator eingeschaltet sind, ist auf dem Schalter ein roter Punkt sichtbar.

EMPFOHLENE ANORDNUNG DER LEBENSMITTEL IM GERÄTEINNEREN

Kühlzonen im Kühlschrank:

- **oberer Teil:** konservierte Speisen, Brot, Wein, Gebäck, ...
- **mittlerer Teil:** Milchprodukte, Käse, zubereitete Lebensmittel, Süßspeisen, Säfte, Bier, Fertiggerichte, gekochte Speisen,...
- **unterer Teil:** Fleisch, Fleischprodukte, Feinkost,...
- **Gemüse-/Obstfach:** frisches Obst, Gemüse, Salate, Wurzelgemüse, Kartoffeln, Zwiebeln, Knoblauch, Tomaten, tropische Früchte, Sauerkraut, weiße Rübe,...



Kühlzonen in der Kühlschranktür:

- **obere/mittlere Kühlzone der Kühlschranktür:** Eier, Butter, Käse,...
- **untere Kühlzone der Kühlschranktür:** Getränke, Dosen, Flaschen,...

Kühlzonen im Gefrierschrank:

- Gefrieren und Lagerung von gefrorenen Lebensmitteln (siehe Kapitel Gefrieren und Aufbewahrung von gefrorenen Lebensmitteln).

LAGERUNG VON LEBENSMITTELN IM KÜHLGERÄT

WICHTIGE HINWEISE ZUR LAGERUNG VON LEBENSMITTELN



Der ordnungsgemäße Gebrauch des Geräts, die entsprechende Verpackung der Lebensmittel, die Aufrechterhaltung der geeigneten Temperaturen und Hygiene der Lebensmittel beeinflussen entscheidend die Qualität der Lagerung der Lebensmittel.

Beachten Sie das Haltbarkeitsdatum der Lebensmittel, das auf der Lebensmittelverpackung angegeben ist.

Lebensmittel, die im Kühlschrank gelagert werden, müssen in geschlossenen Behältern bzw. entsprechend verpackt sein, damit sie keinen Geruch bzw. Feuchtigkeit aufnehmen/abgeben.

Lagern Sie im Kühlgerät keine entzündlichen, flüchtigen und explosiven Stoffe!

Flaschen mit hohem Alkoholgehalt sind dicht verschlossen und in senkrechter Stellung zu lagern.

Einige organische Lösungen, ätherische Öle in Zitronen- und Orangenschalen, Buttersäure u.Ä. können bei längerem Kontakt mit Kunststoffoberflächen oder Dichtungen Beschädigungen und ein vorzeitiges Altern der Materialien hervorrufen.

Unangenehme Gerüche weisen auf Unreinheiten im Gerät bzw. verdorbene Lebensmittel hin (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege des Geräts“).

Wenn Sie Ihre Wohnung für längere Zeit verlassen, sollten Sie leicht verderbliche Lebensmittel aus Ihrem Kühlgerät entfernen.

LAGERUNGSZEITEN VON LEBENSMITTELN

Empfohlene Lagerungszeiten im Kühlteil

Lebensmittel	Zeit
Eier, Marinade, Geselchtes	bis zu 10 Tagen
Käse	bis zu 10 Tagen
Wurzelgemüse	bis zu 8 Tagen
Butter	bis zu 7 Tagen
Süßspeisen, Obst, Fertiggerichte, Fleisch	bis zu 2 Tagen
Fisch, Hackfleisch, Meeresfrüchte	bis zu 1 Tag

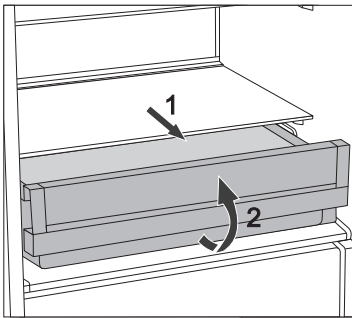
LAGERUNG VON LEBENSMITTELN IM FRESHZONE-FACH

Im **FreshZone** Fach bleiben Lebensmittel länger frisch als in einem normalen Kühlschrank, der Geschmack und die Nährwerte werden erhalten.

Das Auftreten von Fäulnis und Masseschwund wird verringert, deswegen bleibt das Obst und Gemüse frischer und natürlicher.

Für optimale Ergebnisse muss das Fach vollkommen geschlossen sein.

- Überprüfen Sie beim Kauf von Lebensmitteln, ob diese frisch sind, weil davon die Qualität und Haltbarkeit der Lebensmittel abhängig ist.
- Lagern Sie Lebensmittel in verschlossenen Behältern oder entsprechenden Verpackungen, damit sie keine Gerüche und Feuchtigkeit abgeben bzw. aufnehmen.
- Nehmen Sie die Lebensmittel 30-60 Min. vor dem Verzehr aus dem Fach heraus, damit sich ihr Geschmack und ihr Aroma bei Zimmertemperatur voll entfalten kann.
- Lebensmittel, die auf niedrige Temperaturen empfindlich sind und für die Lagerung im **FreshZone-Fach** nicht geeignet sind: Ananas, Avocado, Bananen, Oliven, Kartoffeln, Auberginen, Gurken, Bohnen, Paprika, Zuckermelonen, Wassermelonen, Kürbisse,...



- Kühlfach entfernen:
 - ziehen Sie das Kühlfach bis zum Anschlag heraus
 - heben Sie ihn vorne etwas an und ziehen Sie ihn vollständig heraus!

GEFRIEREN UND LAGERUNG VON GEFRORENE NEN LEBENSMITTELN

EINFRIEREN VON LEBENSMITTELN



Die maximale Menge von frischen Lebensmitteln, die Sie auf einmal einfrieren können, ist auf dem Etikett mit den Gerätedaten angegeben. Falls die Menge größer ist, wird die Qualität des Einfrierens sowie die Qualität der bereits eingefrorenen Lebensmittel beeinträchtigt.

- Schalten Sie 24 Stunden vor dem Einfrieren von frischen Lebensmitteln die Funktion „Intensivgefrieren“ ein:
 - drehen Sie den Knebel **A** in Richtung des **dicken Teils der Signatur**;

Legen Sie danach die frischen Lebensmittel in den Gefrierraum.

Frische Lebensmittel dürfen die schon eingefrorenen Lebensmittelpackungen nicht berühren!

- Zum Einfrieren geringerer Mengen von Lebensmitteln (1-2 kg) ist die Verwendung der Funktion „Intensivgefrieren“ nicht notwendig.
- Drehen Sie nach dem Gefrieren den Knebel **A** auf die gewünschte Einstellung zurück.

WICHTIGE HINWEISE ZUM GEFRIEREN VON FRISCHEN LEBENSMITTELN



Im Gefrierschrank sollten nur Lebensmittel eingefroren werden, die dazu geeignet sind. Die Lebensmittel sollten immer frisch und von guter Qualität sein.

Wählen Sie immer eine für das jeweilige Lebensmittel geeignete Verpackung aus und verpacken Sie es fachgerecht.

Die Verpackung muss luft- und feuchtigkeitsundurchlässig sein, um ein Austrocknen des Inhalts und Vitaminverluste zu verhindern.

Versehen Sie die verpackten Lebensmittel mit einem Etikett mit Angaben über die Art und Menge der Lebensmittel sowie mit dem Datum des Einfrierens.

Es ist wichtig, dass die Lebensmittel so schnell wie möglich gefrieren, deswegen sollten die Packungen so klein wie möglich gehalten werden. Die Lebensmittel vor dem Einfrieren abkühlen.

LAGERN VON INDUSTRIELL GEFRORENEN LEBENSMITTELN

- Beachten Sie bei der Lagerung von industriell gefrorenen Lebensmitteln die Anweisungen des Herstellers. Auf der Verpackung industriell gefrorener Lebensmittel sind die Lagerungsdauer und die Lagerungstemperatur angegeben.
- Kaufen Sie nur gut verpackte gefrorene Lebensmittel, die mit allen Daten ausgestattet sind und in Gefriertruhen gelagert wurden, die eine Mindesttemperatur von -18°C oder niedriger haben.
- Kaufen Sie keine gefrorenen Lebensmittel, die mit Reif umgeben sind, da diese wahrscheinlich mehrmals aufgetaut worden sind.
- Sichern Sie gefrorene Lebensmittel beim Transport vor dem Auftauen. Ein Temperaturanstieg kann ihre Lagerungszeit verkürzen und ihre Qualität beeinträchtigen.

LAGERUNGSZEIT GEFRORENER LEBENSMITTEL

EMPFOHLENE LAGERUNGSZEITEN IM GEFRIERTEIL

Lebensmittel	Zeit
Obst, Rindfleisch	10 bis 12 Monate
Gemüse, Kalbfleisch, Geflügel	8 bis 10 Monate
Wildbret	6 bis 8 Monate
Schweinefleisch	4 bis 6 Monate
Hackfleisch	4 Monate
Brot, Gebäck, Fertiggerichte, magerer Fisch	3 Monate
Innereien	2 Monate
geräucherte Würste, fetter Fisch	1 Monat

AUFTAUEN VON GEFRORENEN LEBENSMITTELN

Durch das Gefrieren der Lebensmittel werden Mikroorganismen nicht vernichtet. Nach dem Auftauen werden sie besonders aktiv und verderben die Lebensmittel in kurzer Zeit. Deswegen sollten Sie aufgetaute Lebensmittel so schnell wie möglich konsumieren. Teilweises Auftauen von Lebensmitteln verringert ihren Nährwert, besonders bei Obst und Gemüse sowie bei Fertigspeisen.

ABTAUEN DES GERÄTS

AUTOMATISCHES ABTAUEN DES KÜHLGERÄTS

Das Kühl-/Gefriergerät muss nicht manuell abgetaut werden, da das Eis auf der Hinterwand des Geräts automatisch abgetaut wird.

Das während des Betriebs des Kompressors am Rand entstandene Eis taut während des Stillstands des Kompressors ab. Das Tauwasser fließt in Form von Tropfen durch die Öffnung in der Rückwand des Geräts in einen Behälter über dem Kompressor, wo es verdampft.

Falls sich an der Rückwand des Kühlschranks eine übermäßig dicke Eisschicht (3-5 mm) bilden sollte, schalten Sie den Kühlschrank aus und tauen Sie ihn manuell ab.

ABTAUEN DES KLASSISCHEN GEFRIERGERÄTS

- Tauen Sie den Gefrierteil ab, wenn sich eine ungefähr 3-5 mm dicke Reif- bzw. Eisschicht gebildet hat.
- Aktivieren Sie 24 Stunden vor dem Abtauen des Geräts die Funktion „Intensivgefrieren“, damit die eingelagerten Lebensmittel zusätzlich abgekühlt werden (siehe Kapitel „Einfrieren von Lebensmitteln“).

Nehmen Sie nach Ablauf dieser Zeit die gefrorenen Lebensmittel aus dem Gefrierschrank und sichern Sie sie vor dem Auftauen.

- Schalten Sie das Gerät ab (siehe Kapitel Bedienung, Ein-/Ausschalten des Geräts) und ziehen Sie den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose heraus.
- Verwenden Sie beim Abtauen keine Enteisungsmittel, da diese die Kunststoffteile beschädigen können bzw. gesundheitsschädlich sind.
- Bei der Entfernung des Reifes oder Eises dürfen Sie keine scharfen Gegenstände oder Messer benutzen, weil das Rohr des Kühlsystems beschädigt werden könnte.
- Zum schnelleren Abtauen können Sie einen Topf mit heißem Wasser auf die Glasablage stellen.
- Reinigen Sie den Innenraum des Geräts mit einem weichen Tuch und wischen Sie ihn dann trocken (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).
- Bevor Sie die Lebensmittel wieder in den Gefrierschrank hineinlegen, schalten Sie ihn ein und drehen Sie den Knebel **A** auf die gewünschte Position zurück.

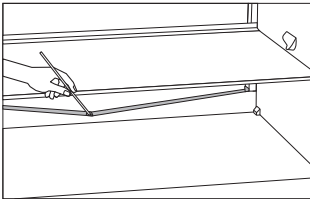
REINIGUNG UND PFLEGE

Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen vom Stromversorgungsnetz (siehe Kapitel Ein-/Ausschalten des Geräts) und ziehen Sie den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose.

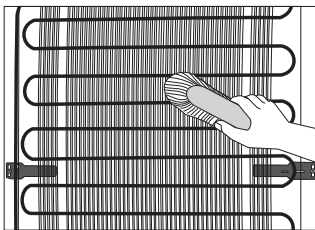
- Benutzen Sie zum Reinigen aller Oberflächen ein **weiches Tuch**. Reinigungsmittel, die **scheuernd sind und Säuren oder Lösemittel beinhalten**, sind zum Reinigen nicht geeignet, weil sie die Oberfläche beschädigen können!

Reinigen Sie die **Außenfläche** des Geräts mit Wasser und einer milden Seifenlauge. Lackierte Oberflächen und Aluminiumoberflächen können Sie mit einem weichen Tuch und einem milden Reinigungsmittel reinigen. Gestattet ist der Gebrauch von leicht alkoholhaltigen Reinigungsmitteln (z.B. Glasreiniger). Kunststoffteile dürfen nicht mit alkoholhaltigen Reinigungsmitteln gereinigt werden.

Reinigen Sie den **Innenraum** des Geräts mit lauwarmem Wasser und etwas Essig.



- Unter der Kühlplatte, die den Kühlschrankinnenraum kühlt, befinden sich eine Rinne und eine Öffnung, in welche das Tauwasser abfließt. Die Rinne und die Öffnung dürfen nicht verstopft sein, deswegen sollten Sie diese öfter untersuchen und nach Bedarf reinigen (z.B. mit einem Kunststoff-Strohhalm).
- 3-5 mm dicke Reif- bzw. Eisablagerungen erhöhen den Stromverbrauch, deswegen müssen Sie diese regelmäßig entfernen. Verwenden Sie dazu keine scharfen Gegenstände, Lösungsmittel oder Sprays.



- Der **Kondensator** an der Rückwand des Geräts muss immer sauber gehalten werden und frei von Staub oder Ablagerungen aus der Küchenluft sein. Entfernen Sie den Staub von Zeit zu Zeit mit einer weichen nichtmetallischen Bürste oder einem Staubsauger.
- Schalten Sie das Gerät nach dem Reinigen wieder ein und legen Sie die Lebensmittel hinein.

BESEITIGUNG VON STÖRUNGEN

Störung:	Ursache bzw. Beseitigung der Störung
Das Gerät funktioniert nach dem Anschließen an das Stromversorgungsnetz nicht:	• Überprüfen Sie, ob in der Steckdose Spannung vorhanden ist und ob das Gerät eingeschaltet ist.
Das Kühlsystem ist schon längere Zeit in Betrieb:	• Zu hohe Umgebungstemperatur. • Zu häufiges Öffnen bzw. zu lange geöffnete Gerätetür. • Mangelhaft geschlossene Gerätetür (Fremdkörper zwischen Tür und Türrahmen, hängende Tür, beschädigte Dichtung, usw.). • Einlagerung einer zu großen Menge von Lebensmitteln. • Ungenügendes Kühlen des Kompressors und Kondensators. Überprüfen Sie die Luftzirkulation hinter dem Gerät und reinigen Sie den Kondensator.
Übermäßige Eisablagerung an der Rückwand im Geräteinneren entsteht:	• Bei zu häufigem Öffnen bzw. zu lange geöffneter Gerätetür. • Bei Einlagerung von warmen Lebensmitteln in den Kühlschrank. • Wenn Lebensmittel oder Behälter die Rückwand des Kühlteils berühren. • Wenn die Gerätetür mangelhaft dichtet. • Wenn die Dichtung verschmutzt oder beschädigt ist, reinigen Sie diese oder lassen Sie sie auswechseln.
Tauwasser auf der Ablage oberhalb des Faches:	• Das ist eine vorübergehende Erscheinung, die sich nicht verhindern lässt, wenn hohe Temperaturen und Luftfeuchtigkeit herrschen. Diese Erscheinung verschwindet von selbst, wenn sich die Temperaturen normalisieren. Wir empfehlen Ihnen, die Ablagen öfter zu reinigen und die Tropfen wegzuwischen. • Öffnen Sie den Feuchtigkeitsregulator. • Lagern Sie Lebensmittel in Säcken oder anderer Verpackung. • Schalten Sie den Ventilator ein, damit das entstandene Kondenswasser getrocknet wird.
Wasser fließt aus dem Kühlschrank:	• Die Abflussöffnung für Tauwasser ist verstopft bzw. tropft das Tauwasser an der Rinne vorbei. • Reinigen Sie die verstopfte Abflussöffnung z.B. mit einem Kunststoff-Strohalm. • Tauen Sie zu dicke Eisschichten manuell ab (siehe Kapitel „Abtauen des Geräts“).

Störung:	Ursache bzw. Beseitigung der Störung
Die LED Beleuchtung funktioniert nicht:	• Falls die LED-Beleuchtung nicht funktioniert, rufen Sie den Kundendienst an. • Versuchen Sie nicht, die LED-Beleuchtung selbst zu reparieren, weil Sie in Kontakt mit Hochspannung geraten können!

Wenn keine der obigen Ursachen zutrifft und Sie die Störung nicht selbst beheben können, treten Sie mit dem nächstgelegenen Kundendienst in Verbindung und geben Sie ihm die Daten (Gerätetyp, Modell, Seriennummer) vom Typenschild bekannt, das sich im Geräteinneren befindet.

INFORMATIONEN ÜBER DIE GERÄUSCHENTWICKLUNG DES GERÄTS

Das Kühlen in Kühl-/Gefriergeräten wird durch ein Kühlsystem mit einem Kompressor (einige Geräte besitzen auch einen Ventilator) bewerkstelligt, welcher eine gewisse Geräuscentwicklung aufweist. Die Geräuschintensität ist vom Aufstellungsort, sowie von der fachgerechten Benutzung und vom Alter des Geräts abhängig.

- **Nach der Inbetriebnahme** des Geräts kann der Betrieb des Kompressors (Fließgeräusch) bzw. das Strömen der Kühlflüssigkeit etwas lauter sein. Das ist kein Zeichen für eine Störung und übt keinen Einfluss auf die Lebensdauer des Geräts aus. Nach einer gewissen Betriebszeit werden die Geräusche etwas leiser.
- Manchmal sind während des Betriebs **ungewöhnliche oder lautere Geräusche** hörbar, die für das Gerät unüblich sind und oft die Folge einer unzutreffenden Aufstellung sind:
 - Das Gerät muss gerade und stabil auf einer festen Unterlage stehen.
 - Das Gerät darf die Wand oder die benachbarten Elemente nicht berühren.
 - Überprüfen Sie, ob sich die Inneneinrichtung des Geräts auf ihrem Platz befindet, bzw. ob eventuell Dosen, Flaschen oder andere Behälter Geräusche verursachen, weil sie einander berühren.
- Wegen der größeren Beanspruchungen des Kühlsystems bei häufigem Öffnen der Gerätetür, bei länger geöffneter Gerätetür, Einlagerung von größeren Mengen von Gefriergut, Verwendung der Funktion Intensivgefrieren oder Intensivkühlen, kann das Betriebsgeräusch des Geräts vorübergehend lauter werden.

WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT ZU ÄNDERUNGEN VOR, DIE AUF DIE FUNKTION DES GERÄTS KEINEN EINFLUSS NEHMEN.

Die Gebrauchsanleitung für das Gerät finden Sie auch auf unserer Internetseite:
www.pelgrim.nl

ETNA maakt **kwaliteit** betaalbaar



de (08-17)

INSTRUCTIONS FOR USE

➤➤➤ FRIDGE WITH FREEZER COMPARTMENT

KVV754

We thank you for the confidence you have shown by purchasing our appliance. We wish you find a lot of pleasure in its use.

The appliance is intended solely for household use.

The refrigerator-freezer is intended for use in households.

The lower part is the refrigerator compartment intended for storing fresh food at temperatures above 0°C.

The upper part is the freezer compartment intended for freezing fresh food and long-term storage of frozen food (up to one year, depending on the type of food). This compartment is labeled with four stars / asterisks.

TABLE OF CONTENTS

4 IMPORTANT NOTES AND WARNINGS	INTRODUCTION
8 ADVICE FOR SAVING POWER WITH REFRIGERATION APPLIANCES	
9 APPLIANCE DESCRIPTION	APPLIANCE DESCRIPTION
10 INSTALLATION AND CONNECTION	
12 OPERATING THE APPLIANCE	
14 APPLIANCE INTERIOR EQUIPMENT	
18 RECOMMENDED DISTRIBUTION OF FOOD IN THE APPLIANCE	
19 STORING FOOD IN THE REFRIGERATOR	STORING AND FREEZING FOOD
20 STORING FOOD IN THE FRESHZONE DRAWER	
21 FREEZING AND STORING FROZEN FOOD	
21 Freezing process	
22 Important warnings on freezing fresh food	
22 Storage of industrially frozen food	
23 Frozen food storage time	
23 Defrosting frozen food	
24 DEFROSTING THE APPLIANCE	DEFROSTING AND CLEANING THE APPLIANCE
25 CLEANING THE APPLIANCE	
26 TROUBLESHOOTING	OTHER
27 INFORMATION ABOUT APPLIANCE NOISE	

IMPORTANT NOTES AND WARNINGS



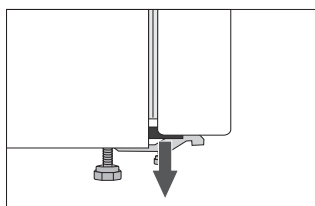
This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Before connecting the appliance to the power mains, please read carefully the instructions for use which describe the appliance and its correct and safe use. The instructions apply for several appliance types/models; thus, settings or equipment may be described herein which is not available in your appliance.

Remove the packaging intended for protecting the appliance or particular parts during transport.



Spacers are fitted on the corners of the doors. Remove them and insert the supplied plugs into their slots (only in some models).

Before connecting the appliance to the power mains, let the appliance rest in a vertical position for approximately 2 hours. This will reduce the possibility of operation faults due to the effect of transport on the cooling system.

The appliance must be connected to the power mains and grounded in compliance with the effective standards and regulations.

The appliance may not be used outdoors and it may not be exposed to rain.

Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.

Before cleaning the appliance, unplug the appliance from the power mains (unplug the power cord from the wall outlet).

If the power cord is damaged, it must be replaced by a service technician or other adequately trained person.

If the appliance will be out of use for a prolonged period of time, switch it off using the relevant button, and unplug the appliance from the power mains. Empty the appliance, defrost it, clean it, and leave the door ajar.

If LED lighting does not work, call a service technician. Do not attempt a repair of the LED lighting yourself, as there is danger of contact with high voltage!

To protect the environment, take the obsolete appliance to an authorized home appliance collection center.

Packaging is made of environmentally friendly materials that can be recycled, disposed of, or destroyed without any hazard to the environment.

Rating plate can be found in the appliance interior. If the language on the rating plate is not the language of your choice or the language of your country, replace it with the one supplied.

WARNING! Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.

WARNING! Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

WARNING! Do not damage the refrigerant circuit.

WARNING! Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.

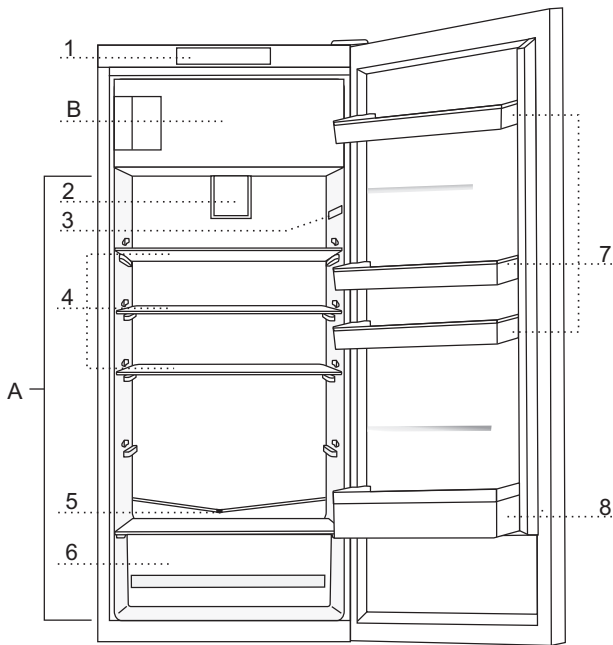


The symbol on the product or its packaging indicates that the product should not be treated as normal household waste. The product should be taken to an authorized collection center for waste electric and electronic equipment processing. Correct disposal of the product will help prevent any negative effects on the environment and health of people which could occur in case of incorrect product removal. For detailed information on removal and processing of the product, please contact the relevant municipal body in charge of waste management, your waste disposal service, or the store where you bought the product.

ADVICE FOR SAVING POWER WITH REFRIGERATION APPLIANCES

- Install the appliance as specified in the instruction manual.
- Do not open the door more often than necessary.
- Occasionally make sure air circulation underneath the appliance is unobstructed.
- Condenser unit on the rear wall should be kept clean (see chapter Cleaning the appliance).
- If the gasket is damaged or does not provide a perfect seal for other reasons, have it replaced as soon as possible.
- Store the food in tightly sealed containers or appropriate packaging.
- Before placing the food in the appliance, cool it to room temperature.
- Defrost frozen food in the refrigerator compartment.
- Remove some of the drawers from the freezer compartment as described in the instruction manual, in order to make use of the entire interior.
- Defrost your conventional freezer when an approximately 3-5 millimeter layer of frost or ice has built up on the refrigerated surfaces.
- Make sure the layout of shelves in the compartment is uniform and that the food is placed so that the air can freely circulate in the appliance interior (observe the recommended placement of food as described in the instructions).
- In appliances with a fan, do not block the fan slots.
- If you do not need the fan or the ionizer, switch them off to reduce power consumption.

APPLIANCE DESCRIPTION



A Refrigerator compartment **B Freezer compartment**

- 1** Control unit
- 2** Fan with air ionizer (+ on/off switch)
- 3** LED lighting of refrigerator interior
- 4** Pull-out glass shelf (heightadjustable)
- 5** Water discharge gutter / groove
- 6** CrispZone fruit and vegetables drawer with humidity control
- 7** Height-adjustable door bin
- 8** Bottle shelf

- Appliance interior equipment may change according to the appliance model.
- The drawers are protected against pulling out. To remove a drawer from the appliance, pull it out as far as it will go, then lift at the front and pull out completely.

INSTALLATION AND CONNECTION

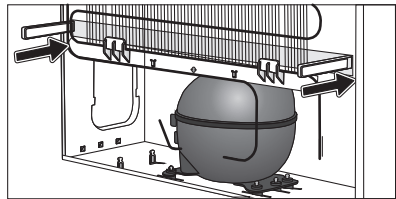
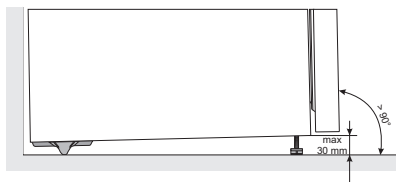
SELECTING THE ROOM

- Install the appliance in a dry and well ventilated room. The appliance will operate correctly if the environment temperature is in the interval specified in the table. The appliance class is indicated on the rating plate / label with the basic information on the appliance.

Class	Temperature
SN (subnormal)	from +10°C to +32°C
N (normal)	from +16°C to +32°C
ST (subtropical)	from +16°C to +38°C
T (tropical)	from +16°C to +43°C

Warning: Make sure the room where the appliance is installed is large enough. There should be at least 1 m³ of space per 8 grams of refrigerant. Amount of refrigerant is stated on the rating plate in the appliance interior.

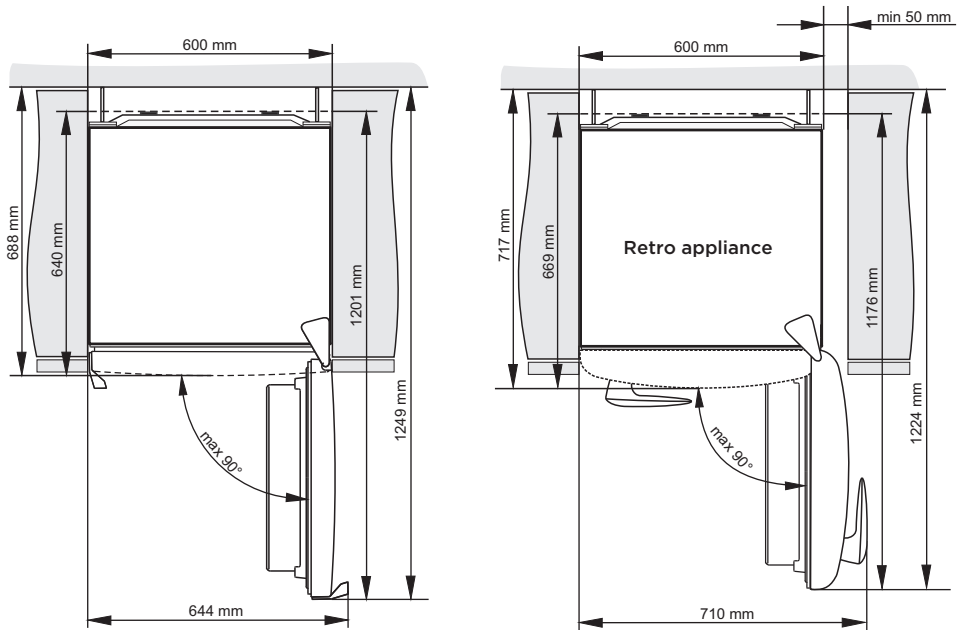
INSTALLING THE APPLIANCE



Appliance installation should be carried out by at least two persons to avoid any physical injury or damage to the appliance.

- The appliance must stand level or tilted slightly to the back, stable on a solid base. At the front, the appliance is fitted with two adjustable legs that can be used to level the appliance. At the rear side, casters allow for easier installation of the appliance (only with some models).
- There should be a clearance of at least 5 cm between the appliance and any cupboard installed above it, in order to allow adequate cooling of the condenser unit.
- The appliance is supplied with two spacers which should be installed on the lower part of the housing to prevent from pushing the appliance too close to the wall. Appliance may also be installed without the spacers; however, this may increase power consumption.

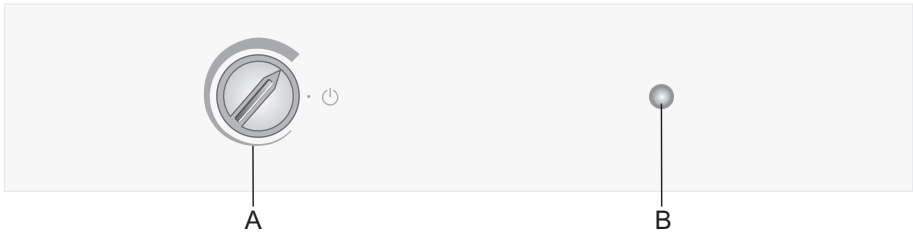
- Do not expose the appliance to direct sunlight and do not place it near any source of heat. If this cannot be avoided, install an insulation panel.
- The appliance may stand alone or it may be placed ext to a cupboard or a wall. Consider the clearance required to fully open the door in order to allow pulling out the drawers and shelves (see installation diagram).



CONNECTING THE APPLIANCE

- Connect the appliance to the power mains using a connection cable. The wall outlet should be fitted with a ground contact (safety socket). Nominal voltage and frequency are indicated on the rating plate/label with basic information on the appliance.
- The appliance must be connected to the power mains and grounded in compliance with the effective standards and regulations. The appliance will withstand short-term deviations from the nominal voltage, but not more than $\pm 6\%$.

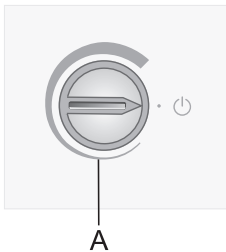
OPERATING THE APPLIANCE



A Temperature setting and on/off knob

B Lighting on/off key

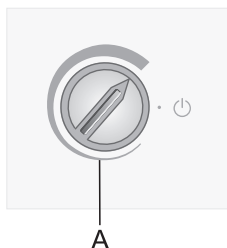
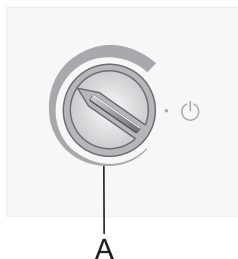
SWITCHING THE APPLIANCE ON/OFF



To switch on: rotate the **A** dial clockwise.

Switching off: Rotate the **A** knob back to the position in which the arrow is aligned with the symbol  (caution: appliance will remain powered, i.e. there will still be electric current in the appliance).

ADJUSTING THE TEMPERATURE

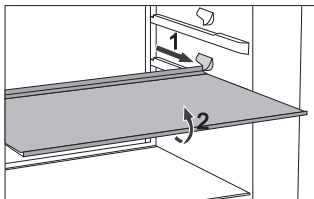


- To set the desired temperature, rotate the **A** dial in clockwise direction, i.e. to the right.
- A change in the environment temperature will affect the temperature in the appliance. Adjust the setting with the **A** dial accordingly. Positions towards the **thicker part** of the sign mean a lower temperature in the appliance (cooler). Settings towards the **thinner part of the sign** mean a higher temperature (warmer).
- If the temperature of the room where the appliance is installed is below 16°C, we recommend setting the **A** dial temperature to **the thickest part of the sign**.

APPLIANCE INTERIOR EQUIPMENT

(* Equipment depends on the model)

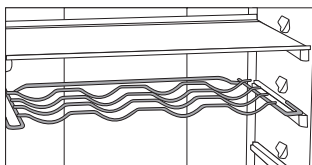
SHELF



- For easier access to food and clarity, the shelves can be partly pulled out.
- The shelves may be adjusted to suit your preferences using the guides in the refrigerator interior. To remove a shelf from the refrigerator, pull it out to the point when it is stopped by the guide. Then, lift it slightly at the front part and pull it all the way out.

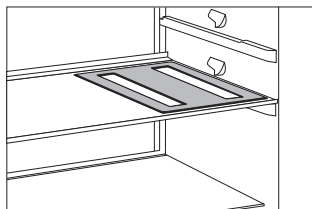
Store perishables at the back of the shelf where the temperature is the lowest.

WIRE BOTTLE RACK*



- Some models also feature a wire bottle holder. The bottle holder is protected against being inadvertently pulled out. It can only be pulled out when it is empty. To pull it out, lift it slightly at the back and pull it towards you. Place the bottle holder so that the length of the bottles does not prevent proper closing of the door. The holder can take a maximum load of 9 0.75-liter bottles or 13 kilograms of total weight – see label on the right side in the appliance interior.
- Cans may also be placed on the bottle rack (lengthwise or crosswise).

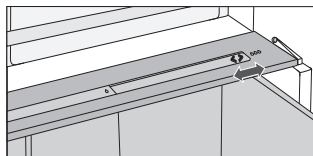
ELASTIC BOTTLE MAT*



- Some models feature an elastic mat on which bottles or cans can be placed.
- The mat can also be used as a trivet for hot pans.

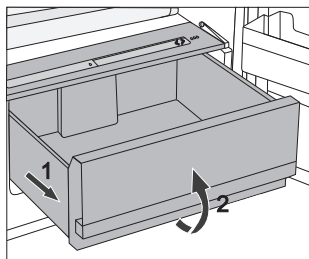
CRISPZONE - FRUIT AND VEGETABLE BIN WITH HUMIDITY CONTROL

- The bin at the bottom of the refrigerator is intended for storing fruit and vegetables. It provides humidity and prevents the food from drying out.
- Store the food in suitable packaging to prevent them from emitting or taking on odours. The bin has integrated humidity regulator which allows setting the humidity according to the amount of food stored.



Smaller amounts of food - push the control slider to the right;

Larger amounts of food - push the control slider to the left;

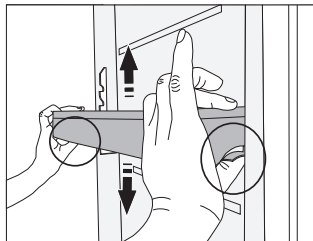


- Pulling out the bin:
 - Pull out the bin as far as it will go. Then, lift the front part and pull it out completely.

INTERIOR SIDE OF THE REFRIGERATOR DOOR

Mounted on the refrigerator door are compartments (shelves or bins) intended for storing cheese, butter, eggs, yoghurt and other smaller packages, tubes, cans, etc. There is a bottle shelf at the lower end of the door.

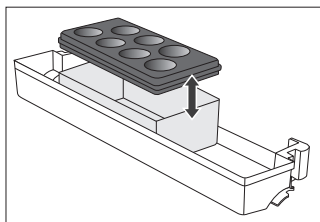
ADJUSTABLE DOOR BINS



The height of door bins/shelves can be adjusted to your preferences without having to take them out of the appliance. Squeeze the tabs on both sides and move the bin/shelf up or down.

To remove a bin from the appliance, lift it as far as it will go and pull it out.

STORAGE BIN (MULTIBOX)*



- **MultiBox** bin offers a convenient way for storing food with a strong or pungent smell, e.g. ripened or blue-vein cheese, sausages, onions, butter etc.
 - The silicone lid provides an air-tight seal that prevents the food from drying out and the odour to spread throughout the refrigerator compartment.
 - The silicon lid can also be used as an egg tray.
- If the flexible lid is used as an egg tray, place it directly on the bottom of the door bin and use the open lower part of the Multibox bin to store food in smaller packages – pâté, jams, smaller tubes etc.

FAN*

- The fan contributes to more even temperature distribution and faster cooling, and reduces dew (or condensate) accumulation on the storage surfaces.
- Activating the fan is recommended as an extra function in the following cases:
 - when the room temperature is higher (over 30 °C);
 - when humidity is higher or when dew (condensate) is accumulated on the shelves;
 - when inserting a large amount of food (rapid cooling).

Note: When the fan is activated, power consumption is increased, temperature in the refrigerator is lowered, and as a result, the temperature in the freezer changes as well. To maintain the same temperature in the refrigerator compartment as before the fan was activated, rotate the A knob slightly towards the thinner part of the sign.

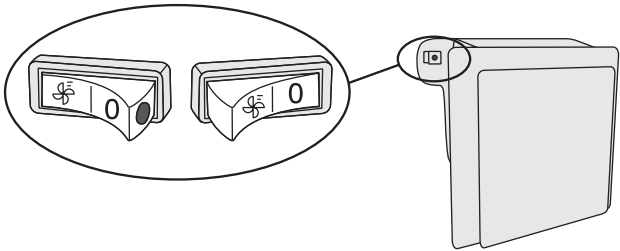
Adjustment of temperature in the refrigerator directly affects the freezer temperature.

IONIZER (IONAIR)*

- **Air ionizer** installed in the refrigerator compartment keeps the air permanently fresh. As a result, the food remains fresh and tasty longer.
- Air ionizer can be switched on and off using the switch located on the fan housing.

Switching the fan and ionizer on and off

ON =  OFF = 0

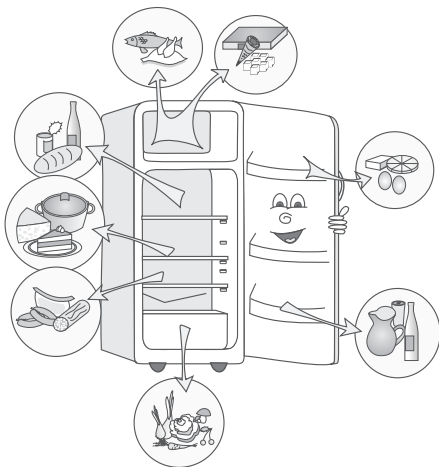


When the fan and the ionizer are switched on, a red dot will be visible on the switch.

RECOMMENDED DISTRIBUTION OF FOOD IN THE APPLIANCE

Refrigerator compartment areas:

- **upper area:** canned / preserved food, bread, wine, pastry, etc.
- **medium area:** dairy products, ready-to-eat meals, deserts, juices, beer, cooked food, etc.
- **lower area:** meat, meat produce, delicatessen, etc.
- **vegetable drawer / bin:** fresh fruit, vegetables, salads, root vegetables, potatoes, onions, garlic, tomatoes, tropical fruit, sauerkraut, turnips, etc.



Refrigerator door areas:

- **upper / medium part:** eggs, butter, cheeses, etc.
- **lower part:** beverages, cans, bottles, etc.

Freezer compartments:

- freezing, storage of frozen food (see section Freezing and storage of frozen food).

STORING FOOD IN THE REFRIGERATOR

IMPORTANT WARNINGS REGARDING FOOD STORAGE



Correct use of the appliance, appropriate packaging, maintaining the right temperature, and observing the food hygiene standards has a decisive impact on the quality of food storage.

Observe the expiry dates for the food, specified on the packaging.

Food stored in the refrigerator should be kept in closed containers or appropriate packaging to prevent them from emitting or receiving odours.

Do not store inflammable, volatile, and explosive substances in the refrigerator.

Bottles with high alcohol content should be tightly sealed and stored in an upright position.

Some organic solutions, essential oils in lemon and orange peel, butter acid, etc. may damage the plastic surfaces in case of a prolonged contact, causing damage and premature ageing of these materials.

Unpleasant odour warns of lacking cleanliness of the appliance or perished contents (see Cleaning the Appliance).

If you are leaving home for a longer period of time, remove perishables from the refrigerator.

FOOD STORAGE TIMES

Recommended storage time in the refrigerator

Type of food	Time
eggs, marinades, smoked meat	up to 10 days
cheese	up to 10 days
root vegetables	up to 8 days
butter	up to 7 days
deserts, fruit, ready-to-eat food, chunks of raw meat	up to 2 days
fish, raw minced meat, seafood	up to 1 day

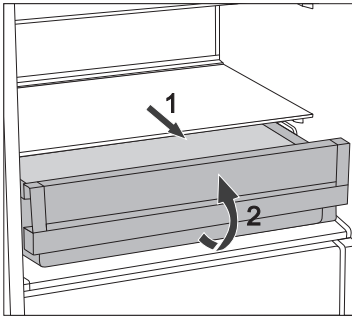
STORING FOOD IN THE FRESHZONE DRAWER

In the **FreshZone** compartment, food stays fresh longer than in a conventional refrigerator, retaining more flavour and nutrients.

Decay and loss of mass are slowed down; therefore, fruit and vegetables remain fresh and natural longer.

For optimum performance, the drawer should be fully closed.

- When buying food, make sure it is fresh as this will determine the quality of the food, as well as how long it will keep in the fridge.
- Store the food in closed containers or appropriate packaging to prevent them from emitting or receiving odours.
- Take the food from the drawer 30-60 minutes before use to allow the aroma and flavour develop at room temperature.
- Food sensitive to low temperature and not appropriate for storage in the **FreshZone** drawer include the following: pineapple, avocado, bananas, olives, potatoes, eggplant, cucumbers, beans, peppers (capsicum), melons, watermelons, pumpkins, squash, zucchini etc.



- To remove the drawer:
 - Pull out the drawer until it is blocked.
 - Then, lift it at the front and pull it all the way out.

FREEZING AND STORING FROZEN FOOD

FREEZING PROCESS



Maximum amount of fresh food that may be inserted at once is specified on the appliance rating plate. If the amount of food to be frozen exceeds the indicated amount, the quality of freezing will be inferior; in addition, the quality of the food already frozen will deteriorate.

- Activate the super freeze function 24 hours before freezing fresh food:
 - rotate the **A** dial towards the **thickest part of the marking**;

Make sure the fresh food is not in contact with the food that is already frozen!

- When freezing smaller quantities of food (1-2 kilograms), activating the super freeze function is not required.
- After the freezing process is completed, rotate the **A** dial back to the desired setting.

IMPORTANT WARNINGS ON FREEZING FRESH FOOD



Only freeze the food that is suitable for freezing in the freezer. Make sure the food you freeze is of high quality and fresh.

Choose appropriate packaging and use the packaging correctly.

Packaging should not be permeable to humidity; it should be airtight to prevent the food from drying out and loss of vitamins.

Label the food; indicate the type of food, amount, and date of freezing.

It is important that the food is frozen as quickly as possible. Therefore, keep the packages small. Refrigerate the food before freezing.

STORAGE OF INDUSTRIALLY FROZEN FOOD

- When storing and using frozen food, observe the manufacturer's instructions. Temperature and expiry date are indicated on the packaging.
- Only choose food with undamaged packaging, stored in freezers at temperatures of -18°C or lower.
- Do not purchase food covered in frost as this indicates they have been partly defrosted several times and that they are of inferior quality.
- Protect the food from thawing during transport. In case of an increase in temperature, storage time will be shorter and quality will deteriorate.

FROZEN FOOD STORAGE TIME

Recommended storage time in the freezer

Type of food	Time
fruit, beef	from 10 to 12 months
vegetables, veal, poultry	from 8 to 10 months
Venison	from 6 to 8 months
Pork	from 4 to 6 months
minced meat	4 months
bread, pastry, ready-to-eat meals, lean	3 months
entrails	2 months
smoked sausage, fatty fish	1 month

DEFROSTING FROZEN FOOD

Freezing the food does not kill the microorganisms. After the food is defrosted or thawed, bacteria is re-activated and the food spoils quickly. Use the partially or completely defrosted food as soon as possible.

Partial thawing decreases the nutritive value of the food, particularly fruit, vegetables, and ready-to-eat food.

DEFROSTING THE APPLIANCE

AUTOMATIC REFRIGERATOR DEFROSTING

Refrigerator does not need defrosting because the ice on the back interior wall is thawed automatically.

Any accumulated ice will melt when the compressor unit is inactive. Drops will flow through an opening in the refrigerator rear wall into a tray fitted above the compressor, from where they will evaporate.

If an excessive layer of ice is formed on the rear wall of refrigerator interior (3-5 mm), switch off the appliance and defrost the appliance manually.

DEFROSTING A CONVENTIONAL FREEZER

- Defrost the freezer when an approximately 3-5 milimeter layer of of frost or ice has built up.
- 24 hours before defrosting, activate the super freeze function to additionally cool the food (see section »Freezing Process«).

After this period, remove the food from the freezer and protect them from defrosting.

- Switch off the appliance (see chapter Switching the appliance on/off) and unplug the power cord.
- Do not use any defrosting sprays as they may melt the plastic parts or harm your health.
- Do not use a knife or any other sharp object to remove the frost, because you may damage a pipe of the cooling system.
- To speed up the defrosting process, place a pot of hot water on the glass shelf.
- Clean and dry the appliance interior (see Cleaning the Appliance).
- Before placing the food into the freezer, switch on the appliance and rotate the **A** dial back to the desired setting.

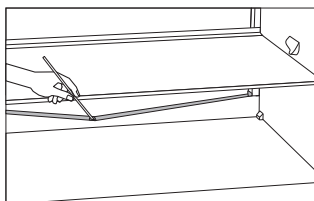
CLEANING THE APPLIANCE

Before cleaning, unplug the appliance from the power mains – switch off the appliance (see chapter Switching the Appliance On/Off) and unplug the power cord from the wall outlet.

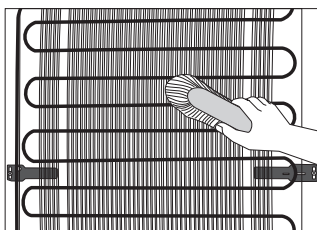
- Use a **soft cloth** to clean all surfaces. Cleaners that contain **abrasive substances, acids, or solvents are not suitable for cleaning** as they may damage the surface.

Clean the appliance **exterior** with water or a mild solution of suds. Lacquer-coated and aluminium surfaces may be cleaned with lukewarm water to which you have added a mild detergent. Use of cleaners with low alcohol content is allowed (e.g. window cleaners). Do not use cleaners containing alcohol for cleaning plastic materials.

Appliance interior can be cleaned with lukewarm water to which you can add some vinegar.



- A gutter and an opening through which the water from thawed ice flows are located underneath the cooling panel that cools the refrigerator interior. The gutter and the opening may not be clogged. Inspect them often and clean if necessary (e.g. with a plastic straw).
- Frost or ice build-up, 3-5 mm thick, will increase power consumption. Therefore, it should be regularly removed. Do not use any sharp objects, solvents, or sprays.



- The **condenser** unit mounted on the (exterior) back wall should always be kept clean, free of dust or deposits resulting from kitchen smoke or fumes.. Occasionally clean the dust using a soft non-metal brush or a vacuum cleaner.
- After cleaning, switch the appliance back on and insert the food.

TROUBLESHOOTING

Problem:	Cause or remedy:
Appliance is connected to the power mains but it does not work.	• Make sure there is voltage in the power outlet and that the appliance is switched on.
Cooling system operates continuously for a long period of time:	• Too high environment temperature. • Door opened too frequently or too long. • Door not closed correctly (possible impurities on the seal, misaligned door, damaged seal etc.). • Too much fresh food inserted at once. • Insufficient compressor and condenser cooling. Check the air circulation behind the appliance and clean the condenser unit.
Excessive build-up of ice on the back wall of refrigerator interior can be a result of the following:	• Door opened too frequently or too long. • Warm food placed in the refrigerator. • Food in contact with the back interior wall of the refrigerator. • Poor door sealing. • If the seal is dirty or damaged, clean it or replace it.
Condensate (dew) on the shelf above the drawers:	• This is a transient phenomenon which cannot be entirely avoided in periods of high environment temperature and humidity. It subsides when temperature and humidity are normalized. We recommend cleaning the drawers more frequently and wiping the droplets occasionally. • Open the humidity control slider. • Place the food in to bags or other airtight packaging. • Activate the fan to dry the accumulated dew.
Water leaking from the refrigerator:	• Clogged water discharge opening or water dripping past the water gutter. • Clean the clogged opening, for example using a plastic straw. • If a thick layer of ice builds up, defrost the appliance manually (see Defrosting the Appliance).
LED lighting does not work:	• If LED lighting does not work, call a service technician. • Do not attempt a repair of the LED lighting yourself, as there is danger of contact with high voltage!

If none of the instructions above fixes your problem, call the nearest authorized service center and state the type, model, and serial number found on the rating plate/label which is located in the appliance interior.

INFORMATION ABOUT APPLIANCE NOISE

Cooling in refrigerator freezers is made possible by a cooling system that also includes a compressor (and a fan with some appliances), which generates some noise. The level of noise depends on installation, proper use, and age of the appliance.

- **After connecting the appliance to the power mains**, compressor operation, or the sound of flowing liquid, may be somewhat louder. This is not a sign of malfunction and it will not affect the useful life of the appliance. In time, appliance operation and this noise will become quieter.
- Sometimes, **unusual or loud noise** may appear during appliance operation; these are mostly the result of improper installation:
 - The appliance must stand level and stable on a solid base.
 - The appliance may not be in contact with a wall or adjacent furniture.
 - Make sure the interior equipment sits firmly in its place and that the noise is not caused by cans, bottles or other containers placed next to each other.
- Due to the higher workload on the cooling system when the door is opened more frequently or for a longer time, when a large amount of fresh food is introduced, or when intensive freezing or cooling functions are activated, the appliance can temporarily generate more noise.

WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES THAT DO NOT AFFECT THE FUNCTIONALITY OF THE APPLIANCE.

Instructions for use of the appliance can also be found on our website at www.pelgrim.nl

ETNA maakt **kwaliteit** betaalbaar



en (08-17)